Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach

Lekárska fakulta | Filozofická fakulta

SLOVENČINA PRE MEDIKOV

ANAMNÉZA I



Autorky

- Ingrid Madárová
- Oksana Humenna
- Beáta Jurečková
- Veronika Pálová
- Lucia Tóthová
- Lívia Vašková

Košice 2026

Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach

Filozofická fakulta

SLOVENČINA PRE MEDIKOV

ANAMNÉZA I

Učebnica slovenského jazyka pre zahraničných študentov medicíny

INGRID MADÁROVÁ

OKSANA HUMENNA

BEÁTA JUREČKOVÁ

VERONIKA PÁLOVÁ

LUCIA TÓTHOVÁ

LÍVIA VAŠKOVÁ

Košice 2026

SLOVENČINA PRE MEDIKOV
ANAMNÉZA I
Učebnica slovenského jazyka pre zahraničných študentov medicíny

Táto vysokoškolská učebnica je výstupom projektu VVGS UPJŠ v Košiciach (vvgs-2026-3877).

Autorky
Mgr. Ing. Ingrid Madárová, PhD.
Oksana Humenna, CSc.
PhDr. Beáta Jurečková, PhD.
Mgr. Veronika Pálová, PhD.
PhDr. Lucia Tóthová
PaedDr. Lívia Vašková, PhD.

Audio nahrávky
PaedDr. Jana Šenkocová, Mgr. Ing. Ingrid Madárová, PhD.
Vytvorené s využitím licencovaných nástrojov generatívnej umelej inteligencie (AI).

Recenzenti:
doc. PhDr. Marianna Sedláková, PhD.,
Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, Filozofická fakulta, Katedra slovakistiky a mediálnej komunikácie

MUDr. Veronika Roškovičová, PhD.,
Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, Lekárska fakulta, I. chirurgická klinika UPJŠ LF a UNLP

Grafické spracovanie
Mgr. Ing. Ingrid Madárová, PhD.

Ilustrácie
Vytvorené s využitím licencovaných grafických prvkov a nástrojov generatívnej umelej inteligencie (AI), následne autorsky upravené.

Publikácia je vydaná Univerzitou Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach na základe licencie Creative Commons (CC) CC BY-NC-ND Creative Commons Attribution-NonCommercial-Noderivates 4.0 Licencia umožňuje dielo voľne zdieľať len s uvedením autora, bez komerčného použitia a bez akýchkoľvek úprav alebo odvodených diel.
Za odbornú a jazykovú stránku publikácie zodpovedajú autori.

Umiestnenie: www.unibook.upjs.sk
Dostupné od: 16.09.2026

DOI: https://doi.org/10.33542/SPM-0549-8
ISBN 978-80-574-0549-8 (e-publikácia)

PREDHOVOR

PREFACE

Slovensky

Vysokoškolská učebnica Slovenčina pre medikov – Anamnéza I vznikla ako reakcia na potrebu systematického a prakticky orientovaného materiálu pre zahraničných študentov medicíny, ktorí študujú na slovenských lekárskych fakultách a pripravujú sa na komunikáciu s pacientmi v slovenskom jazyku.

Cieľom učebnice je podporiť rozvoj komunikačných zručností študentov, predovšetkým v oblasti odoberania anamnézy. Zameriava sa na situácie z klinického prostredia a ponúka modelové dialógy reflektujúce reálnu komunikáciu medzi lekárom a pacientom. Študenti si prostredníctvom nich osvojujú odbornú lexiku a komunikačné stratégie potrebné na vedenie efektívneho a empatického rozhovoru.

Didaktická koncepcia učebnice vychádza z prepojenia jazykového a odborného prístupu. Pri jej tvorbe sme zohľadnili skutočnosť, že poradie anamnestických údajov v zdravotnej dokumentácii sa nemusí zhodovať s prirodzeným priebehom rozhovoru s pacientom. Učebnica preto rešpektuje didaktické poradie jednotlivých typov anamnézy a zároveň vedie študentov k flexibilnému používaniu jazyka v klinickej praxi.

Každá lekcia je tematicky zameraná na konkrétnu oblasť anamnézy a má jednotnú štruktúru. Obsahuje modelové dialógy, prehľad kľúčovej slovnej zásoby v slovenskom a anglickom jazyku a rôzne typy cvičení rozvíjajúce porozumenie, tvorbu otázok a aktívne používanie jazyka. Súčasťou učebnice je aj kľúč k cvičeniam a online dostupné nahrávky dialógov, ktoré podporujú rozvoj posluchových zručností a umožňujú samostatnú prácu s materiálom.

Učebnica je určená predovšetkým študentom na jazykovej úrovni A2 až B1 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky. Môže byť využívaná vo výučbe odborného slovenského jazyka, ale aj pri individuálnom štúdiu.

Veríme, že táto učebnica slovenského jazyka pre zahraničných študentov medicíny prispeje k posilneniu jazykového sebavedomia študentov v klinickej praxi a pomôže im zvládnuť jednu z kľúčových oblastí lekárskej komunikácie – rozhovor s pacientom.

Autorský kolektív

English

The university textbook Slovak for Medical Students – Medical History Taking I was developed in response to the need for a systematic and practice-oriented teaching resource for international medical students studying at Slovak medical faculties and preparing to communicate with patients in the Slovak language.

The primary aim of this textbook is to support the development of students' communication skills, with particular emphasis on medical history taking. It focuses on situations encountered in clinical practice and offers model dialogues reflecting authentic communication between a physician and a patient. Through these dialogues, students acquire the medical vocabulary and communication strategies necessary for conducting effective and empathetic patient interviews.

The didactic concept of the textbook is based on the integration of language learning and medical content. During its development, we took into account the fact that the sequence of information recorded in medical documentation does not always correspond to the natural flow of a conversation with a patient. For this reason, the textbook follows a pedagogically appropriate sequence of individual components of the medical history while encouraging students to use the language flexibly in clinical practice.

Each lesson focuses on a specific component of the medical history and follows a consistent structure. It includes model dialogues, a glossary of key vocabulary in both Slovak and English, and a variety of exercises designed to develop reading comprehension, question formation, and active language use. The textbook also contains an answer key and online audio recordings of the dialogues, which support the development of listening comprehension skills and facilitate independent study.

The textbook is primarily intended for learners with a Slovak language proficiency level of A2–B1 according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). It can be used both in courses of Slovak for medical purposes and for independent self-study.
We hope that this textbook will help international medical students develop greater confidence in communicating with patients in Slovak and enable them to master one of the most important aspects of clinical communication—the medical interview.

The Authors

AKO PRACOVAŤ S UČEBNICOU

HOW TO USE THIS TEXTBOOK

Slovensky

Úvod

Táto učebnica je určená pre zahraničných študentov medicíny, ktorí sa učia slovenský jazyk s cieľom komunikovať s pacientom počas klinickej praxe. Obsah je zameraný na rozvoj odbornej slovnej zásoby, porozumenia a praktických komunikačných zručností pri odbere anamnézy.

Štruktúra lekcie

Dialóg	komunikácia medzi lekárom a pacientom
Kľúčové slová	slovná zásoba v slovenčine a angličtine
Cvičenia	precvičovanie porozumenia, slovnej zásoby a tvorby otázok
Doplnkové cvičenia	rozšírenie komunikačných zručností
Základné otázky	najčastejšie otázky pri odbere anamnézy
Poznámky	priestor na vlastné poznámky

Odporúčaný postup pri štúdiu

1. Prečítajte si alebo vypočujte dialóg.
2. Naučte sa nové slovíčka.
3. Vypracujte cvičenia.
4. Precvičte si dialóg s partnerom.
5. Zopakujte si základné otázky.
6. Skontrolujte si odpovede v Kľúči k cvičeniam.

Ďalšie informácie

Kľúč k cvičeniam sa nachádza na konci učebnice.
V elektronickej verzii môžete kliknutím na položky v obsahu rýchlo prejsť na príslušnú lekciu alebo stranu.

English

Introduction

This textbook is intended for international medical students learning Slovak for communication with patients during clinical practice. It focuses on developing medical vocabulary, comprehension and practical communication skills for medical history taking.

Lesson Structure

🎧Dialogue	communication between the doctor and the patient
🧠Key Vocabulary	vocabulary in Slovak and English
📌Exercises	practice of comprehension, vocabulary and question formation
🧩Additional Exercises	extension of communication skills
📋Essential Questions	common questions used during medical history taking
📝Notes	space for your own notes

Recommended Study Order

1. Read or listen to the dialogue.
2. Learn the new vocabulary.
3. Complete the exercises.
4. Practise the dialogue with a partner.
5. Review the essential questions.
6. Check your answers in the Answer Key.

Additional Information

The Answer Key is located at the end of the textbook.
In the electronic version, you can quickly navigate to the relevant lesson or page by clicking on the items in the table of contents.

OBSAH

CONTENTS

PREDHOVOR **3**
PREFACE 3
AKO PRACOVAŤ S UČEBNICOU **5**
HOW TO USE THIS TEXTBOOK 5
OBSAH **7**
CONTENTS 7
ÚVOD **9**
INTRODUCTION 9
OSOBNÉ ÚDAJE PACIENTA 9
PATIENT PERSONAL DETAILS 9
AUTORKA/AUTHOR: LUCIA TÓTHOVÁ 9
ZÁKLADNÉ OTÁZKY *26*
L 1 ..... **27**
RODINNÁ ANAMNÉZA **27**
FAMILY HISTORY 27
AUTORKA/AUTHOR: LÍVIA VAŠKOVÁ 27
ZÁKLADNÉ OTÁZKY *39*
L 2 ..... **41**
OSOBNÁ ANAMNÉZA – OCHORENIA V MINULOSTI **41**
PAST MEDICAL HISTORY 41
AUTORKA/AUTHOR: BEÁTA JUREČKOVÁ 41
ZÁKLADNÉ OTÁZKY *52*
L 3 ..... **54**
LIEKOVÁ ANAMNÉZA **54**
MEDICATION HISTORY 54
AUTORKA/AUTHOR: VERONIKA PÁLOVÁ 54
ZÁKLADNÉ OTÁZKY *61*
L 4 ..... **62**
ALERGIOLOGICKÁ ANAMNÉZA **62**
ALLERGY HISTORY 62
AUTORKA/AUTHOR: VERONIKA PÁLOVÁ 62
ZÁKLADNÉ OTÁZKY *69*
L 5 ..... **70**
NÁVYKOVÁ ANAMNÉZA **70**
SUBSTANCE USE HISTORY 70

AUTORKA/AUTHOR: VERONIKA PÁLOVÁ 70
ZÁKLADNÉ OTÁZKY *78*
L 6 ..... **79**
SOCIÁLNA ANAMNÉZA **79**
SOCIAL HISTORY 79
AUTORKA/AUTHOR: VERONIKA PÁLOVÁ 79
ZÁKLADNÉ OTÁZKY *86*
L 7 ..... **87**
EPIDEMIOLOGICKÁ ANAMNÉZA **87**
EPIDEMIOLOGICAL HISTORY 87
AUTORKA/AUTHOR: INGRID MADÁROVÁ 87
ZÁKLADNÉ OTÁZKY *99*
L 8 ..... **101**
PRACOVNÁ ANAMNÉZA **101**
OCCUPATIONAL HISTORY 101
AUTORKA/AUTHOR: VERONIKA PÁLOVÁ 101
ZÁKLADNÉ OTÁZKY *108*
L 9 ..... **109**
CESTOVATEĽSKÁ ANAMNÉZA **109**
TRAVEL HISTORY 109
AUTORKA/AUTHOR: INGRID MADÁROVÁ 109
ZÁKLADNÉ OTÁZKY *120*
L 10 ..... **121**
GYNEKOLOGICKÁ ANAMNÉZA (ÚVOD) **121**
GYNECOLOGICAL HISTORY (INTRODUCTION) 121
AUTORKA/AUTHOR: INGRID MADÁROVÁ 121
..... 121
ZÁKLADNÉ OTÁZKY *132*
L 11 ..... **133**
TERAJŠIE OCHORENIA **133**
HISTORY OF PRESENT ILLNESSES 133
AUTORKA/AUTHOR: OKSANA HUMENNA 133
ZÁKLADNÉ OTÁZKY *159*
PRAKTICKÉ ODPORÚČANIA PRE KOMUNIKÁCIU SO SLOVENSKÝMI PACIENTMI **162**
PRACTICAL RECOMMENDATIONS FOR COMMUNICATION WITH SLOVAK PATIENTS 162
KĽÚČ K CVIČENIAM **164**
ANSWER KEY 164
ZÁVER **182**
CONCLUSION 182
LITERATÚRA **184**
REFERENCE 184

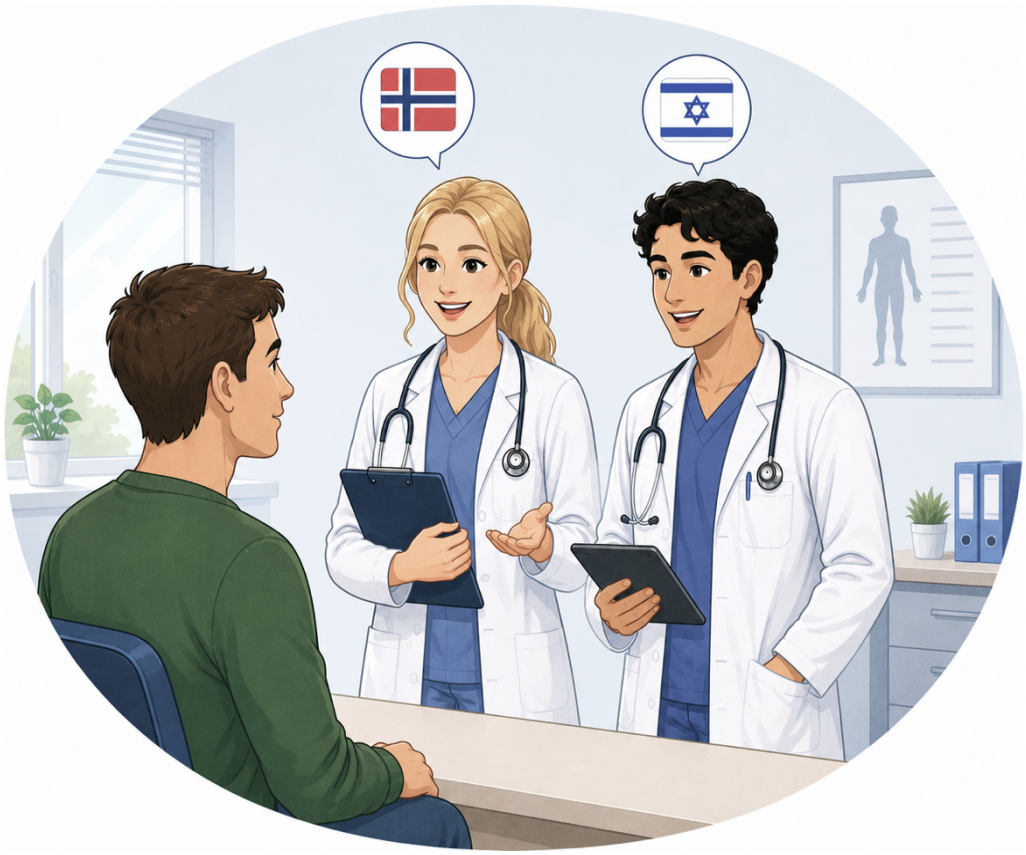
ÚVOD

INTRODUCTION

OSOBNÉ ÚDAJE PACIENTA

PATIENT PERSONAL DETAILS

Autorka/Author: Lucia Tóthová



Obsah lekcie

1. PREDSTAVENIE SA (MEDIK/MEDIČKA)
2. IDENTIFIKÁCIA PACIENTA
3. OSOBNÉ ÚDAJE PACIENTA
4. ADMINISTRATÍVA

DIALÓG 1A

🎧Predstavenie sa (študentka medicíny)

Študentka: Dobrý deň, volám sa Anna Larsen. Som študentka medicíny. Som z Nórska. Študujem tri roky na Lekárskej fakulte v Košiciach. Prepáčte, ešte nehovorím veľmi dobre po slovensky. Najprv vám dám pár otázok a potom vás vyšetrím.

Pacient: Dobre.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
študentka medicíny	female medical student
lekárska fakulta	faculty of medicine
prepáčte	I'm sorry; excuse me
dať/	to give
pár otázok	a few questions
vyšetriť	to examine

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 1A

0.1.1 Vyberte správnu odpoveď.

1. Študentka je:
   a) zo Slovenska
   b) z Nórska
   c) z Nemecka
2. Jej priezvisko je:
   a) Anna
   b) Larsen
   c) Nórsko

3. Anna je:
    a) pacientka
    b) medička
    c) lekárka
4. Anna študuje na Lekárskej fakulte:
    a) tri mesiace
    b) tri roky
    c) tri týždne

0.1.2 Odpovedzte na otázky.

1. Ako sa volá študentka? _____
2. Odkiaľ je? _____
3. Čo študuje? _____
4. Ako dlho študuje medicínu? _____
5. Hovorí dobre po slovensky? _____

Poznámky:

DIALÓG 1B

🎧Predstavenie sa (študent medicíny)

Študent: Dobrý deň, volám sa David Cohen. Som študent medicíny. Som z Izraela. Študoval som rok v Izraeli, teraz študujem na Slovensku na Lekárskej fakulte v Košiciach. Nerozumiem všetko po slovensky. Prosím, hovorte pomaly. Teraz vám dám niekoľko otázok a potom vás vyšetrím.

Pacient: Hovoríte dobre po slovensky, ale budem hovoriť veľmi pomaly.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
študent medicíny	male medical student
otázky	questions
niekoľko otázok	a few questions
hovoriť	to speak
všetko	everything
pomaly	slowly

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 1B

0.1.3 Vyberte správnu odpoveď.

1. David:
   a) je zo Slovenska
   b) študuje v Izraeli
   c) teraz študuje v Košiciach
   d) rozumie všetko po slovensky
   e) nemôže vyšetriť pacienta
2. Pacient:
   a) bude hovoriť rýchlo
   b) bude hovoriť pomaly

0.1.4 Odpovedzte na otázky.

1. Ako sa volá študent? _____
2. Odkiaľ je? _____
3. Kde študoval jeden rok medicínu? _____
4. Rozumie všetko po slovensky? _____

0.1.5 Dajte vety do préterita.

1. David študuje v Izraeli. _____
2. Som študent medicíny. _____
3. Dám vám pár otázok. _____
4. Vyšetrím vás. _____
5. Pacient hovorí pomaly. _____

Poznámky:

DIALÓG 2

🎧Pacient (muž)

Medička: Ako sa voláte?
Pacient: Volám sa Ján Novák.
Medička: Koľko máte rokov?
Pacient: Mám 45 rokov.
Medička: Kedy ste sa narodili?
Pacient: 1. januára 1980.
Medička: Kde ste sa narodili?
Pacient: Narodil som sa v Košiciach.
Medička: Kde bývate?
Pacient: V Košiciach.
Medička: Aká je vaša adresa?
Pacient: Hlavná 10.
Medička: Aké je vaše telefónne číslo?
Pacient: 0900 123 456.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
meno	name
priezvisko	surname
vek	age
narodiť sa	to be born
dátum narodenia	date of birth
miesto narodenia	place of birth
adresa	address
telefónne číslo	phone number

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 2

0.2.1 Počúvajte a doplňte informácie.

meno: _____

priezvisko: _____

vek: _____

dátum narodenia: _____

miesto narodenia: _____

adresa: _____

telefónne číslo: _____

0.2.2 Doplňte otázky.

1. Ako sa _____?
2. Kde _____?
3. Kedy _____?
4. Aké _____číslo?

0.2.3 Spojte.

1. Ako sa voláte?		a) V Košiciach.
2. Kde bývate?		b) 45.
3. Aké je vaše telefónne číslo?		c) Ján Novák.
4. Koľko máte rokov?		d) 0900 123 456.

📝 Poznámky:

DIALÓG 3

🎧Pacientka (žena)

Medik: Ako sa voláte?
Pacientka: Volám sa Mária Horváthová.
Medik: Koľko máte rokov?
Pacientka: Mám 32 rokov.
Medik: Kde bývate?
Pacientka: V Prešove.
Medik: Aká je vaša adresa?
Pacientka: Hlavná 25.
Medik: Aká je vaša profesia?
Pacientka: Som učiteľka.
Medik: Kde pracujete?
Pacientka: Na univerzite.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
pacientka	female patient
učiteľka	female teacher
bývať	to live, to reside
pracovať	to work
ulica	street

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 3

0.3.1 Počúvajte a doplňte podľa dialógu.

_____ Mária. Mám _____ rokov. _____ v Prešove. Adresa je Hlavná _____ . Som _____. Pracujem _____.

0.3.2 Doplňte otázky.

1. _____ sa voláte?
2. _____ bývate?
3. _____ máte rokov?
4. _____ je vaša profesia?
5. _____ pracujete?

0.3.3 Vyberte správne slovo zo zátvorky a doplňte do vety správny tvar verba – préteritum.

(bývať, narodiť sa, byť, pracovať)

1. (ja) _____ v roku 2011 v Košiciach.
2. Mali ste zdravotné problémy. (Vy) _____ v nemocnici?
3. (ja) _____dva roky ako sestrička na kardiológii.
4. Učiteľ _____ v centre pri parku, teraz nebýva v centre.

Poznámky:

DIALÓG 4

🎧Dieťa (komunikácia s rodičom)

Študentka: Ako sa volá váš syn?
Matka: Volá sa Tomáš.
Študentka: Koľko má rokov?
Matka: Má 5 rokov.
Študentka: Kde bývate?
Matka: V Košiciach.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
rodina	family
dieťa	child
matka	mother
otec	father
rodič (rodičia)	parent (parents)
syn	son
dcéra	daughter
súrodenci	siblings
brat	brother
sestra	sister
manžel	husband
manželka	wife

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 4

0.4.1 Odpovedzte na otázky.

1. Ako sa volá dieťa? _____

2. Koľko má rokov? _____
3. Býva na Slovensku? _____

0.4.2 Vyberte, čo je správne.

1. Kto odpovedá?
   a) dieťa
   b) rodič
2. Kto je pacient?
   a) chlapec
   b) dievča
3. Kto je s dieťaťom u lekára?
   a) otec
   b) matka

0.4.3 Doplňte.

1. rodičia = otec a _____
2. starí rodičia = starý otec a _____
3. deti = syn a _____
4. súrodenci = sestra a _____
5. manželia = manžel a _____

Poznámky:

DIALÓG 5

🎧Tínedžer

Študent: Ahoj, som David. Som zahraničný študent. Študujem medicínu a učím sa aj po slovensky. Budem hovoriť po slovensky. Najprv mám pre teba pár otázok a potom ťa vyšetrím. Nebude to dlho trvať.
Chlapec: Dobre.
Študent: Ako sa voláš?
Chlapec: Martin.
Študent: Koľko máš rokov?
Chlapec: Štrnásť.
Študent: Kde bývaš?
Chlapec: V Košiciach.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
tykanie	being on first-name terms
rok	year
zahraničný	foreign
učiť sa	to learn
trvať	to last
dlho	long

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 5

0.5.1 Doplňte podľa dialógu.

1. Chlapec sa volá _____
2. Má _____
3. Býva _____

0.5.2 Preformulujte otázky, tykajte.

1. Ako sa voláte? _____
2. Koľko máte rokov? _____
3. Kde bývate? _____
4. Hovoríte po slovensky? _____
5. Učíte sa po slovensky? _____
6. Rozumiete? _____

0.5.3 Vytvorte slovné spojenia. Doplňte 1 slovo/frázu.

1	zahraničný	
2	hovoriť	
3	trvať	
4	pár	
5	učiť sa	

 Poznámky:

DIALÓG 6

🎧Administratíva

Medička: Máte kartičku poistenca?
Pacient: Áno.
Medička: Dajte mi kartičku, prosím.
Pacient: Nech sa páči.
Medička: Aká je vaša poisťovňa?
Pacient: Všeobecná zdravotná poisťovňa.
Medička: Aké je vaše rodné číslo?
Pacient: 800101/1234.
Pacient: Potrebujete občiansky preukaz?
Medička: Prepáčte, nerozumiem. Môžete to zopakovať?
Pacient: Samozrejme. Potrebujete občiansky preukaz?
Medička: Nie, nepotrebujem.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
kartička poistenca	insurance card
rodné číslo	birth certificate number
poistenec	insured person
Všeobecná zdravotná poisťovňa	General Health Insurance Company
občiansky preukaz	ID card
zopakovať	to repeat
samozrejme	of course
potrebovať	to need

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 6

0.6.1 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacient:
   a) nemá kartičku poistenca
   b) nevie rodné číslo
   c) jeho zdravotná poisťovňa je Všeobecná zdravotná poisťovňa
2. Medička:
   a) potrebuje občiansky preukaz
   b) potrebuje kartičku poistenca

0.6.2 Spojte.

1. kartička		a) preukaz
2. zdravotná		b) číslo
3. rodné		c) poistenca
4. občiansky		d) poisťovňa

0.6.3 Vytvorte otázky a použite nasledovné slová.

občiansky preukaz, rodné číslo, zdravotná poisťovňa, kartička poistenca

Doplnkové cvičenia

0.7.1 Zakrúžkujte slová, ktoré patria k téme osobné údaje.

meno – stôl – vek – telefón – zamestnanie – počítač – jedlo – priezvisko – oddelenie
adresa – obývačka – občiansky preukaz – lekár – rodné číslo – mäso – štúdium
kartička poistenca – dátum narodenia – pracovať – spať – bývať – narodiť sa

0.7.2 Doplňte prepozície.

Som _____ Grécka.
Narodil som sa _____ Nemecku.
Teraz študujem _____ Lekárskej fakulte UPJŠ _____ Košiciach.
Môj otec pracuje _____ nemocnici _____ kardiológii a moja mama pracuje _____ univerzite.

0.7.3 Doplňte otázky.

1.	_____	Volám sa Gulio.
2.	_____	Som z Talianska.
3.	_____	Mám 26 rokov.
4.	_____	Študujem medicínu.
5.	_____	Na Lekárskej fakulte v Košiciach.
6.	_____	Rok som študoval v Taliansku.
7.	_____	Bývam v centre.
8.	_____	Narodil som sa v roku 2000.
9.	_____	Hovorím trochu po slovensky.
10.	_____	Učil som sa po slovensky.
11.	_____	Rozumiem trochu.
12.	_____	Chcem byť neurológ.
13.	_____	Budem pracovať v Ríme.

0.7.4 Pýtajte sa na tieto údaje.

meno: _____
priezvisko: _____
vek: _____

dátum narodenia: _____

miesto narodenia: _____

adresa: _____

telefónne číslo: _____

profesia: _____

0.7.5 Komunikácia – rolová hra.

1. Predstavte sa pacientovi.
2. Pacient hovorí rýchlo, nerozumiete. Čo môžete povedať?
3. Potrebujete osobné údaje pacienta. Pýtajte sa.

Poznámky:

📋 ZÁKLADNÉ OTÁZKY

PREDSTAVENIE SA

OSOBNÉ ÚDAJE PACIENTA 

Slovensky	English
Ako sa voláte?	What is your name?
Koľko máte rokov?	How old are you?
Kedy ste sa narodili?	When were you born?
Kde ste sa narodili?	Where were you born?
Kde bývate?	Where do you live?
Aká je vaša adresa?	What is your address?
Aké je vaše telefónne číslo?	What is your phone number?
Máte kartičku poistenca?	Do you have a health insurance card?
Aké je vaše rodné číslo?	What is your birth certificate number?
Aká je vaša zdravotná poisťovňa?	Who is your health insurance provider?
Aké je vaše zamestnanie?	What is your occupation?

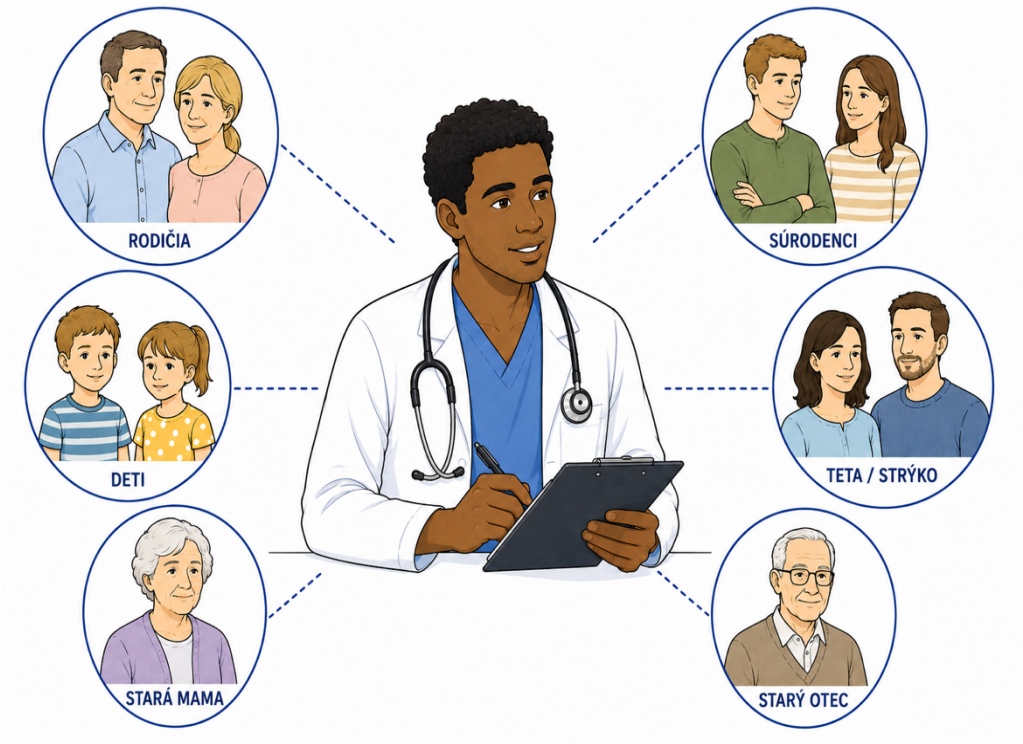
📝 Poznámky:

L 1

RODINNÁ ANAMNÉZA

FAMILY HISTORY

Autorka/Author: Lívia Vašková



Obsah lekcie

1. RODIČIA
2. SÚRODENCI
3. DETI
4. OCHORENIA V RODINE

DIALÓG 1

🎧Rodičia

Lekár: Žijú vaši rodičia?
Pacient: Mama žije, otec už nežije.
Lekár: Na čo zomrel váš otec?
Pacient: Na rakovinu.
Lekár: Koľko mal rokov, keď zomrel?
Pacient: Nebol starý, mal 68 rokov.
Lekár: Koľko rokov má vaša mama?
Pacient: Má 70 rokov.
Lekár: Je vaša mama zdravá?
Pacient: Nie úplne.
Lekár: Aké má zdravotné problémy?
Pacient: Má vysoký tlak a cukrovku.
Lekár: Máte v rodine rakovinu?
Pacient: Áno, otec mal rakovinu.
Lekár: Mal niekto v rodine neurologické alebo psychiatrické ochorenie?
Pacient: Nie.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
rakovina	cancer
vysoký tlak	high blood pressure
cukrovka	diabetes
zomrieť	to die
úplne	completely
rakovina	cancer
vysoký tlak	high blood pressure
cukrovka	diabetes

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 1

1.1.1 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacientov otec:
   a) žije
   b) zomrel
   c) nevieme
2. Otec zomrel na:
   a) infarkt
   b) rakovinu
   c) cukrovku
3. Mama pacienta:
   a) je zdravá
   b) má zdravotné problémy
   c) nevieme

1.1.2 Je to pravda alebo nepravda? Označte správne.

	Pravda	**Nepravda**
Otec pacienta žije.	□	□
Otec zomrel na rakovinu.	□	□
Otec mal 70 rokov.	□	□
Mama je úplne zdravá.	□	□
Mama má vysoký tlak a cukrovku.	□	□
V rodine je rakovina.	□	□
V rodine sú neurologické ochorenia.	□	□

1.1.3 Odpovedzte na otázky.

1. Žijú rodičia pacienta? _____
2. Na čo zomrel otec? _____
3. Koľko rokov mal otec, keď zomrel? _____
4. Koľko rokov má mama? _____
5. Je mama zdravá? _____
6. Aké choroby má mama? _____
7. Má pacient v rodine rakovinu? _____

1.1.4 Nájdite v dialógu.

Nájdite otázky na:

príčinu úmrtia: _____

vek: _____

zdravie: _____

1.1.5 Doplňte slová.

1. Otec zomrel na _____.
2. Mal _____ rokov.
3. Mama má vysoký _____.
4. Mama má aj _____.

1.1.6 Precvičujte slovnú zásobu.

Opýtajte sa pacienta, použite vo vetách slová:

rakovina: _____

vysoký tlak: _____

cukrovka: _____

Doplnkové cvičenia

1.1.7 Zakrúžkujte.

Vyberte choroby:

rakovina – stôl – cukrovka – auto – vysoký tlak – kniha

1.1.8 Doplňte správnu otázku.

úmrtie: _____

zdravie: _____

choroby: _____

rodina: _____

1.1.9 Rolová hra.

Precvičte si dialóg s partnerom. Použite otázky z lekcie.

Poznámky:

DIALÓG 2

🎧Súrodenci

Lekár: Máte súrodencov?
Pacient: Áno, mám brata a sestru.
Lekár: Koľko majú rokov?
Pacient: Brat má 40 rokov a sestra 35.
Lekár: Sú zdraví?
Pacient: Sestra áno, ale brat nie.
Lekár: Aké zdravotné problémy má váš brat?
Pacient: Má cukrovku.
Lekár: A vaša sestra?
Pacient: Sestra je zdravá.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
súrodenci	siblings
brat	brother
sestra	sister
cukrovka	diabetes
zdravý	healthy

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 2

1.2.1 Je to pravda alebo nepravda? Označte správne.

	Pravda	Nepravda
Pacient má jedného súrodenca.	☐	☐
Pacient má brata a sestru.	☐	☐
Brat má 35 rokov.	☐	☐
Sestra má 40 rokov.	☐	☐
Brat je zdravý.	☐	☐

Sestra je zdravá.	□	□
Brat má cukrovku.	□	□

1.2.2 Odpovedzte na otázky.

1. Má pacient súrodencov? _____
2. Koľko má súrodencov? _____
3. Koľko rokov má brat? _____
4. Koľko rokov má sestra? _____
5. Je brat zdravý? _____
6. Je sestra zdravá? _____
7. Aké ochorenie má brat? _____

1.2.3 Doplňte tabuľku.

Vyplňte informácie z dialógu:

osoba	vek	choroba
brat		
sestra		

1.2.4 Doplňte správne informácie.

zdravý, 35 rokov, cukrovka, 40 rokov

brat:		
sestra:		

1.2.5 Opravte tvrdenia.

1. Brat má 35 rokov. _____
2. Sestra má cukrovku. _____
3. Pacient má jedného súrodenca. _____

1.2.6 Doplňte otázky.

1. Lekár: _____
   Pacient: Mám brata a sestru.
2. Lekár: _____
   Pacient: Brat má 40 rokov.
3. Lekár: _____
   Pacient: Má cukrovku.

1.2.7 Odpovedzte podľa dialógu.

1. Je váš brat zdravý? _____
2. Je vaša sestra zdravá? _____

Doplnkové cvičenia

1.2.8 Usporiadajte slová.

Vytvorte správnu vetu:

má / brat / cukrovku _____

sestra / zdravá / je _____

1.2.9 Rolová hra.

Pracujte vo dvojici. Použite informácie:

Jeden je lekár, druhý pacient.

brat: 50 rokov, vysoký tlak

sestra: 45 rokov, zdravá

Poznámky:

DIALÓG 3

🎧Rodinná anamnéza – deti

Lekár: Máte deti?
Pacient: Áno, mám dve deti.
Lekár: Koľko majú rokov?
Pacient: Syn má 6 rokov a dcéra 9.
Lekár: Sú vaše deti zdravé?
Pacient: Dcéra áno, ale syn má zdravotný problém.
Lekár: Aký problém má váš syn?
Pacient: Má astmu, ale ochorenie je pod kontrolou.
Lekár: Užíva syn lieky? Používa inhalátor?
Pacient: Áno, používa inhalátor.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
deti	children
syn	son
dcéra	daughter
astma	asthma
inhalátor	inhaler
používať	to use
užívať	to take

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 3

1.3.1 Je to pravda alebo nepravda? Označte správne.

	Pravda	Nepravda
Pacient má jedno dieťa.	☐	☐
Pacient má dve deti.	☐	☐
Syn má 6 rokov.	☐	☐

Dcéra má 6 rokov.	□	□
Syn je úplne zdravý.	□	□
Syn má astmu.	□	□
Syn používa inhalátor.	□	□

1.3.2 Odpovedzte na otázky.

1. Má pacient deti? _____
2. Koľko detí má? _____
3. Koľko rokov má syn? _____
4. Koľko rokov má dcéra? _____
5. Sú deti zdravé? _____
6. Aké ochorenie má syn? _____
7. Užíva syn lieky? _____

1.3.3 Vyberte správnu odpoveď.

1. Syn potrebuje liečbu:
   a) áno
   b) nie
2. Dcéra má zdravotný problém:
   a) áno
   b) nie
3. Ochorenie syna je:
   a) vážne
   b) pod kontrolou

1.3.4 Vyberte správne slovo.

Syn má _____ (astmu/chrípku/alergiu).

Používa _____ (inhalátor/antibiotiká/sirup).

Dcéra je _____ (zdravá/chorá/hospitalizovaná).

Ochorenie je _____ (vážne/chronické/pod kontrolou).

Pacient má _____ deti (jedno/dve/tri).

1.3.5 Ktorá informácia nie je pravdivá?

1.

a) Syn má astmu.
b) Dcéra má astmu.
c) Syn používa inhalátor.

2.

a) Pacient má dve deti.
b) Syn má 6 rokov.
c) Dcéra má 6 rokov.

1.3.6 Pýtajte sa.

1. Lekár: _____
   Pacient: Syn má astmu.
2. Lekár: _____
   Pacient: Používa inhalátor.
3. Lekár: _____
   Pacient: Nie je to nič vážne.

1.3.7 Vytvorte otázky.

vek – syn: _____

vek – dcéra: _____

ochorenie – syn: _____

liečba – syn: _____

1.3.8 Napíšte krátku správu.

Pacient má _____ deti.

Syn má _____ rokov a má _____.

Používa _____.

Ochorenie je _____.

Dcéra má _____ rokov a je _____.

1.3.9 Odpovedzte celou vetou.

1. Má pacient deti? _____
2. Je syn zdravý? _____
3. Má dcéra ochorenie? _____
4. Je ochorenie vážne? _____

1.3.10 Rolová hra.

Pracujte vo dvojici. Lekár sa pýta minimálne 5 otázok.

Pacient: syn: 8 rokov, astma, inhalátor, dcéra: 5 rokov, zdravá

Poznámky:

ZÁKLADNÉ OTÁZKY

RODIČIA

Slovensky	English
Žijú vaši rodičia?	Are your parents alive?
Žije vaša mama?	Is your mother alive?
Žije váš otec?	Is your father alive?
Na čo zomrela vaša mama?	What did your mother die of?
Na čo zomrel váš otec?	What did your father die of?
Koľko rokov mala?	How old was she?
Koľko rokov mal?	How old was he?
Koľko rokov má vaša mama?	How old is your mother?
Koľko rokov má váš otec?	How old is your father?

Je vaša mama zdravá?	Is your mother healthy?
Je váš otec zdravý?	Is your father healthy?
Aké choroby má vaša mama?	What illnesses does your mother have?
Aké choroby má váš otec?	What illnesses does your father have?
Aké choroby majú vaši rodičia?	What illnesses do your parents have?

Aké choroby máte v rodine?	What illnesses run in your family?
Mal alebo má niekto v rodine onkologické ochorenie?	Has anyone in your family had cancer?
Mal alebo má niekto v rodine neurologické ochorenie?	Has anyone in your family ever had a neurological disease?
Mal alebo má niekto v rodine psychiatrické ochorenie?	Has anyone in your family ever had a psychiatric disorder?
Mal niekto v rodine vysoký tlak?	Has anyone in your family had high blood pressure?
Máte v rodine rakovinu?	Is there cancer in your family?
Mali ste v rodine iné choroby?	Have there been any other diseases in your family?

SÚRODENCI

Slovensky	English
Máte súrodencov?	Do you have any siblings?
Koľko máte súrodencov?	How many siblings do you have?
Sú zdraví?	Are they healthy?
Je váš brat zdravý?	Is your brother healthy?
Je vaša sestra zdravá?	Is your sister healthy?
Koľko majú rokov?	How old are they?
Koľko rokov má váš brat?	How old is your brother?
Koľko rokov má vaša sestra?	How old is your sister?

DETI

Slovensky	English
Máte deti?	Do you have children?
Koľko máte detí?	How many children do you have?
Koľko rokov má vaša dcéra/váš syn?	How old is your daughter/son?
Koľko majú rokov?	How old are they?
Sú vaše deti zdravé?	Are your children healthy?
Je vaša dcéra zdravá?	Is your daughter healthy?
Je váš syn zdravý?	Is your son healthy?
Má vaša dcéra nejaké ochorenie?	Does your daughter have any illness?
Má váš syn nejaké ochorenie?	Does your son have any illness?
Majú vaše deti vážne ochorenie?	Do your children have any serious disease?

Poznámky:

L 2

OSOBNÁ ANAMNÉZA – OCHORENIA V MINULOSTI

PAST MEDICAL HISTORY

Autorka/Author: Beáta Jurečková



Obsah lekcie

1. OCHORENIA V MINULOSTI – VŠEOBECNE
2. CHRONICKÉ OCHORENIA
3. INFEKČNÉ OCHORENIA A OČKOVANIE
4. HOSPITALIZÁCIE
5. OPERÁCIE A ÚRAZY

DIALÓG 1

🎧Ochorenia v minulosti – všeobecne

Lekárka: Mali ste nejaké vážne ochorenia?
Pacient: Áno, pred rokom som mal infarkt.
Lekárka: Liečite sa na nejaké ochorenie?
Pacient: Už rok užívam lieky na tlak.
Lekárka: Aké ochorenia ste mali v minulosti?
Pacient: Minulý rok som mal covid.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
vážne ochorenia	serious diseases
liečiť sa	to be treated, to undergo treatment
v minulosti	in the past
minulý	past, previous

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 1

2.1.1 Podčiarknite správne slová.

Lekárka: Mali ste nejaké vážne ochorenia?
Pacient: Áno, pred rokom som mal porážku/infarkt/chrípku.
Lekárka: Liečite sa na nejaké ochorenie?
Pacient: Už rok užívam lieky na tlak/pulz/teplotu.
Lekárka: Aké ochorenia ste mali v minulosti?
Pacient: Minulý rok som mal žltačku/osýpky/covid.

2.1.2 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacient mal:
    a) srdcovo-cievne ochorenie
    b) detské ochorenie
2. Pacient užíva lieky na:
    a) teplotu
    b) tlak
3. Pacient mal minulý rok:
    a) covid-19
    b) žltačku

Poznámky:

DIALÓG 2

🎧Chronické ochorenia

Doktor: Pani Kováčová, máte nejaké chronické ochorenia?
Pacientka: Áno, liečim sa na vysoký krvný tlak.
Doktor: Ako dlho?
Pacientka: Nepamätám sa.
Doktor: A máte aj iné ochorenia?
Pacientka: Mám cukrovku.
Doktor: Kedy sa začali vaše problémy?
Pacientka: Na diabetes sa liečim už päť rokov.
Doktor: Mal niekto vo vašej rodine diabetes?
Pacientka: Neviem.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
nepamätám sa	I don't remember
iné	other
cukrovka	diabetes
začať sa	to begin, to start
niekto	someone

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 2

2.2.1 Odpovedzte na otázky.

1. Má pacientka nejaké chronické ochorenia? _____
2. Ako dlho má pacientka cukrovku? _____
3. Na čo sa lieči pacientka päť rokov? _____

2.2.2 Spojte.

1. detská		a) ochorenie
2. chronické		b) problém
3. vysoký		c) choroba
4. vážny		d) tlak

2.2.3 Opravte tvrdenia.

1. Pacient sa volá Kováč. _____
2. Pacientku trápi nízky tlak. _____
3. Pacientka užíva lieky na diabetes. _____
4. Pacientka sa lieči na tlak už tri roky. _____

Poznámky:

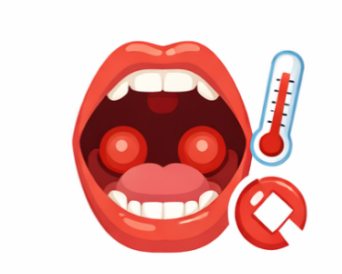
🎧INFEKČNÉ CHOROBY A OČKOVANIE

📌Cvičenie

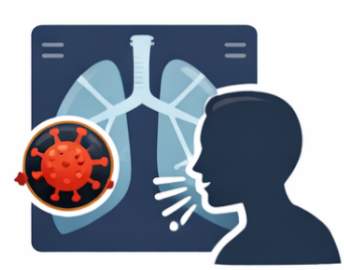
2.3.1 Počúvajte a doplňte názvy infekčných chorôb.



chr _ pka



an _ ína



_uberk _ lóza



_áp _ l pľúc



ž _ t _ čka



c _ v _ d-19

2.3.2 Opíšte, čo vidíte na obrázkoch.

DIALÓG 3

Lekár: Mali ste nejaké infekčné ochorenie?
Pacientka: Áno, mala som zápal pľúc a žltačku.
Lekár: Kedy ste mali žltačku?
Pacientka: Keď som mala osem rokov.
Lekár: Ste očkovaná proti chrípke?
Pacientka: Nie, tento rok som nebola očkovaná.
Lekár: Mali (prekonali) ste covid-19?
Pacientka: Áno, už dvakrát.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
byť očkovaný/-á	to be vaccinated
tento	this
prekonať	to fight off (an illness), to overcome
dvakrát	twice

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 3

2.3.3 Spojte.

1. Mali ste covid-19?		a) Nie, tento rok som nebola očkovaná.
2. Kedy ste mali žltačku?		b) Áno, mala som zápal pľúc a žltačku.
3. Ste očkovaná proti chrípke?		c) Áno, už dvakrát.
4. Mali ste nejaké infekčné ochorenie?		d) Keď som mala osem rokov.

DIALÓG 4

🎧Hospitalizácie, operácie, úrazy

Počúvajte rozhovor dvoch pacientov v nemocničnej izbe.

Karol: Ste tu prvýkrát?
Miro: Nie, ja som v nemocnici už tretíkrát.
Karol: A prečo ste boli v nemocnici?
Miro: Keď som mal 25 rokov, operovali mi slepé črevo. Mal som zápal. Potom som bol hospitalizovaný, pretože som si zlomil ruku a museli ma operovať. A teraz mám problémy so žlčníkom.
Karol: Je mi ľúto. Ja som v nemocnici prvýkrát.
Miro: Vidím, že ste boli operovaný. Akú operáciu ste mali? Operovali vám nohu?
Karol: Áno, operovali mi koleno.
Miro: Ja som bol operovaný v pondelok. A vy, kedy ste boli operovaný?
Karol: Minulý piatok. Som v nemocnici už týždeň.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
prvýkrát	for the first time
tretíkrát	for the third time
zápal	inflammation
potom	then, after that
pretože	because
zlomiť	to break, to fracture (e.g. a bone)
Je mi ľúto.	I am sorry.

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 4

2.4.1 Je to pravda alebo nepravda? Označte správne.

	Pravda	Nepravda
1. Karol je v nemocnici prvýkrát.	□	□
2. Pacienti boli operovaní.	□	□
3. Problémy so žlčníkom má Karol.	□	□
4. Karol je v nemocnici dva dni.	□	□
5. Miro bol operovaný trikrát.	□	□

2.4.2 Rolová hra.

Pracujte vo dvojiciach. Jeden študent je lekár, druhý pacient (Miro/Karol). Pýtajte sa na ochorenia v minulosti.

2.4.3 Správne priraďte a tvorte otázky.

1.	Boli ste ...		a) chrípku?
			b) očkovaný/-á na tuberkulózu?
			c) hospitalizovaný/-á v nemocnici?
2.	Mali ste ...		d) vysoký krvný tlak?
			e) operovaný/-á?
			f) nejaké infekčné ochorenie?

📝 Poznámky:

KAZUISTIKA

V roku 2023 bol Lukáš Mišík týždeň hospitalizovaný v nemocnici v Košiciach. Spadol a zlomil si členok. Udrel si hlavu a bol niekoľko minút v bezvedomí. 24. apríla 2023 bol operovaný. Bola to komplikovaná zlomenina, pacient veľmi krvácal. Dostal transfúziu krvi. Keď veľa chodí alebo behá, pravá noha ho stále trochu bolí.

🧠Kľúčové slová

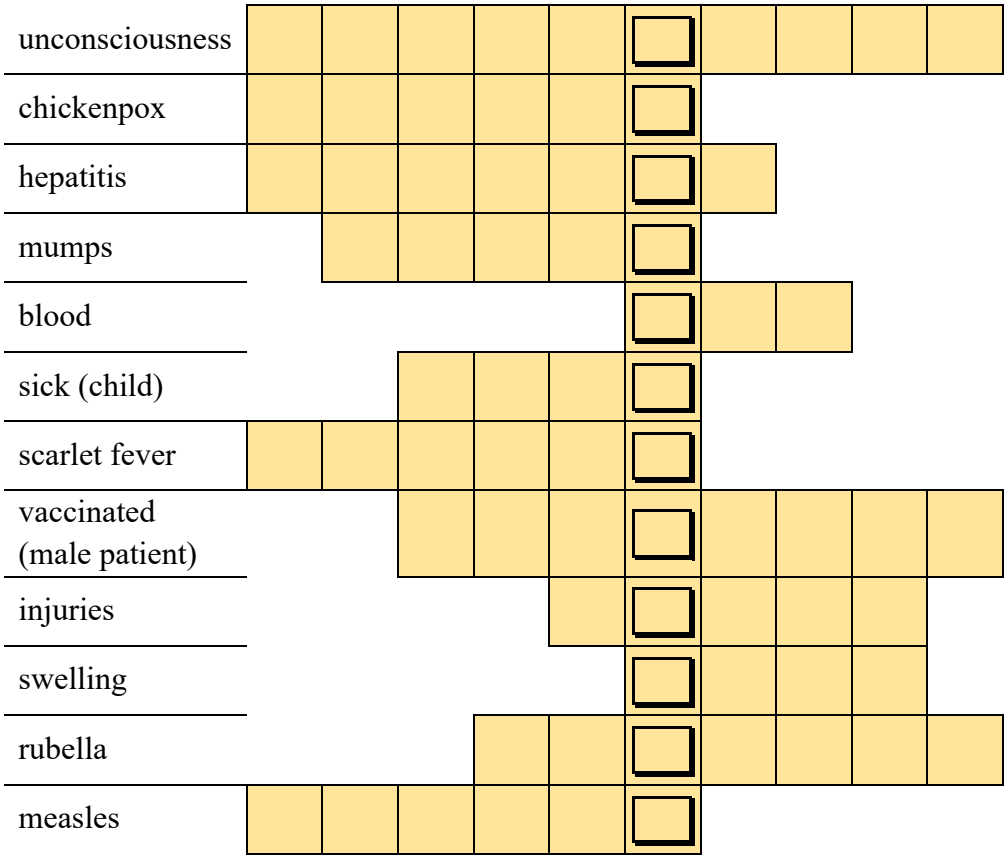
Slovensky	English
spadnúť	to fall (down)
udrieť	to hit
udrieť si (hlavu)	to bump one's head
niekoľko	several, (a) few
byť v bezvedomí	to be unconscious
zlomenina	fracture
krvácať	to bleed
dostať transfúziu	to receive a transfusion
chodiť	to walk, to go
behať	to run, to jog
stále	still, constantly

2.4.4 Rolová hra.

Pracujte vo dvojiciach. Jeden študent je lekár, druhý pacient (Lukáš Mišík). Pýtajte sa na ochorenia v minulosti, tvorte otázky.

1. Mali ste_____ ?
2. Boli ste _____ ?
3. Kedy _____ ?
4. Ako dlho _____ ?
5. Prečo _____ ?
6. _____ ?
7. _____ ?
8. _____ ?

2.4.5 Doplňte tajničku. Píšte po slovensky.



2.4.6 Odpovedzte na otázky.

1. Aké detské choroby ste mali? _____
2. Koľko ste mali rokov? _____
3. Mali ste osýpky? _____

Poznámky:

ZÁKLADNÉ OTÁZKY

OCHORENIA V MINULOSTI – VŠEOBECNE

Slovensky	English
Aké choroby ste mali?	What illnesses have you had?
Aké detské choroby ste mali?	What childhood illnesses did you have?
Mali ste nejaké vážne ochorenie?	Have you ever had a serious illness?
Mali ste žltačku?	Have you ever had jaundice? Have you ever had hepatitis?
Mali ste covid?	Have you had COVID-19?
Mali ste nejaké srdcovo-cievne ochorenie?	Have you ever had any cardiovascular disease?

CHRONICKÉ OCHORENIA

Slovensky	English
Máte nejaké chronické ochorenie?	Do you have any chronic diseases?
Liečite sa na vysoký krvný tlak?	Are you being treated for high blood pressure?
Máte cukrovku?	Do you have diabetes?
Máte ochorenie srdca?	Do you have heart disease?
Máte ochorenie pľúc?	Do you have any lung disease?

INFEKČNÉ OCHORENIA A OČKOVANIE

Slovensky	English
Mali ste nejaké infekčné ochorenie?	Have you ever had any infectious disease?
Mali ste žltačku?	Have you ever had hepatitis?
Mali ste tuberkulózu?	Have you ever had tuberculosis?
Ste očkovaný/očkovaná?	Have you been vaccinated?
Kedy ste boli očkovaný/očkovaná proti tetanu?	When was the last time you had a tetanus vaccination?
Ste očkovaný/očkovaná proti COVID-19?	Have you had the vaccine for the COVID-19 virus? Have you been vaccinated against COVID-19?

HOSPITALIZÁCIE

Slovensky	English
Boli ste hospitalizovaný/hospitalizovaná?	Have you ever been hospitalised?
Kedy ste boli hospitalizovaný/hospitalizovaná?	When were you hospitalised?
Ako dlho ste boli v nemocnici?	How long did you stay in hospital?
Prečo ste boli v nemocnici?	Why were you in hospital?

OPERÁCIE A ÚRAZY

Slovensky	English
Boli ste operovaný/operovaná?	Have you ever had surgery?
Akú operáciu ste mali?	What type of surgery did you have?
Kedy ste boli operovaný/operovaná?	When did you have the surgery?
Mali ste nejaký úraz?	Have you ever been injured? Have you ever had an injury?
Zlomili ste si ruku alebo nohu?	Have you ever broken your arm or leg?
Máte nejaké následky?	Do you have any lasting effects?
Boli ste niekedy v bezvedomí?	Have you ever lost consciousness?
Odpadli ste niekedy?	Have you ever fainted?
Mali ste transfúziu krvi?	Have you ever received a blood transfusion?

Poznámky:

L 3

LIEKOVÁ ANAMNÉZA

MEDICATION HISTORY

Autorka/Author: Veronika Pálová



Obsah lekcie

1. TYPY LIEKOV
2. INDIKÁCIA
3. INTERVAL DÁVKOVANIA

DIALÓG 1

🎧Užívanie liekov na predpis

Lekár: Pán Chorý, užívate nejaké lieky?
Pacient: Áno, užívam lieky.
Lekár: Beriete lieky na predpis? Aké lieky užívate?
Pacient: Áno, užívam lieky na štítnu žľazu, mám hypotyreózu.
Lekár: Ako často užívate lieky? Užívate lieky na štítnu žľazu pravidelne?
Pacient: Lieky užívam každý deň ráno.
Lekár: Užívate lieky dlhodobo?
Pacient: Lieky užívam už 15 rokov.

🧠 Kľúčové slová

Slovensky	English
liek	medicine, drug
užívať/brať	to take
pravidelne	regularly
na predpis	on prescription, prescription only
dlhodobo	long-term

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 1

3.1.1 Nájdite v dialógu.

Nájdite v dialógu otázku na:

lieky: _____
frekvenciu užívania liekov: _____
typ liekov: _____

3.1.2 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacient:
   a) užíva lieky na predpis
   b) neužíva lieky
   c) nemá zdravotný problém
2. Pacient:
   a) užíva lieky na predpis krátkodobo
   b) užíva lieky každý deň
   c) neberie lieky pravidelne

3.1.3 Odpovedzte na otázky.

1. Aké lieky potrebuje pacient na predpis? _____
2. Aké zdravotné problémy má pacient? _____
3. Ako dlho pacient užíva lieky? _____

3.1.4 Vyberte správnu odpoveď.

1. Antitusiká sú lieky:
   a) proti bolesti
   b) proti kašľu
   c) proti migréne
2. Antihistaminiká sú lieky:
   a) na alergiu
   b) na hnačku
   c) na zápchu

Poznámky:

DIALÓG 2

🎧Užívanie liekov na voľný predaj (bez receptu)

Lekárka: Pani Mudráková, aké lieky užívate?
Pacientka: Užívam lieky na vysoký tlak a na alergiu.
Lekárka: Pani Mudráková, užívate aj lieky na voľný predaj?
Pacientka: Áno, každý deň beriem vitamín C na imunitu a keď kašlem, dám si aj sirup proti kašľu alebo kvapky do očí, keď ma niekedy štípu oči.
Lekárka: Ako dlho užívate lieky na vysoký tlak?
Pacientka: 22 rokov.
Lekárka: Kedy užívate lieky?
Pacientka: Lieky užívam ráno.
Lekárka: Koľkokrát denne užívate lieky?
Pacientka: Raz.
Lekárka: Ako často užívate vitamín?
Pacientka: Raz denne.

🧠 Kľúčové slová

Slovensky	English
lieky na voľný predaj	over-the-counter drugs
sirup	syrup
dať (si)	to take
proti kašľu	for cough
kvapky	drops
štípať	to sting

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 2

3.2.1 Nájdite v dialógu.

Nájdite v dialógu otázku na:

lieky bez receptu: _____

dĺžku užívania liekov: _____

čas užívania liekov: _____

3.2.2 Doplňte chýbajúce slová v dialógu.

Lekárka:	Pani Mudráková, aké lieky _____?
Pacientka:	Užívam lieky na vysoký _____a na alergiu.
Lekárka:	Pani Mudráková, užívate aj lieky na voľný _____?
Pacientka:	Áno, každý deň beriem vitamín C na imunitu a keď kašlem, dám si aj sirup proti kašľu alebo kvapky do očí, keď ma niekedy štípu oči.
Lekárka:	Ako _____ užívate lieky na vysoký tlak?
Pacientka:	22 rokov.
Lekárka:	_____ užívate lieky?
Pacientka:	Lieky užívam ráno.
Lekárka:	_____ denne užívate lieky?
Pacientka:	Raz.
Lekárka:	Ako často užívate vitamín?
Pacientka:	Raz denne.

3.2.3 Vytvorte krátky dialóg s partnerom.

Pacient:

- užíva lieky proti bolesti
- má kašeľ

📝 Poznámky:

DIALÓG 3

🎧Užívanie liekov v minulosti

Lekár: Pani Karlová, aké lieky ste užívali v minulosti?
Pacientka: Užívala som lieky na riedenie krvi.
Lekár: Ako dlho ste užívali lieky?
Pacientka: 2 roky.
Lekár: Užívali ste aj nejaké lieky bez receptu?
Pacientka: Iba multivitamíny a lieky proti bolesti.
Lekár: Ako často ste užívali lieky?
Pacientka: Každý deň.

🧠 Kľúčové slová

Slovensky	English
v minulosti	in the past
lieky na riedenie krvi	blood thinners

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 3

3.3.1 Odpovedzte na otázky.

1. Čo užívala pacientka v minulosti? _____
2. Ako dlho užívala pacientka lieky? _____
3. Užívala pacientka nejaké lieky bez receptu? _____

3.3.2 Vytvorte krátky dialóg s partnerom.

Pacient:

- užíval lieky
- užíval lieky na predpis

3.3.3 Nájdite v dialógu.

Nájdite v dialógu otázku na:

lieky v minulosti: _____
dĺžku užívania liekov: _____
frekvenciu užívania liekov: _____

Poznámky:

📋 ZÁKLADNÉ OTÁZKY

LIEKOVÁ ANAMNÉZA 🔊

Slovensky	English
Užívate nejaké lieky?	Are you taking any medications?
Aké lieky užívate?	What medications are you taking?
Užívate nejaké lieky pravidelne?	Do you take any medications regularly?
Užívate nejaké lieky dlhodobo?	Do you take any long-term medications?
Užívate/beriete lieky na predpis?	Are you taking any prescription medications?
Užívate/beriete lieky na voľný predaj (bez receptu)?	Are you taking any over-the-counter medications?
Ako dlho užívate lieky?	How long have you been taking the medications?
Ako často užívate lieky?	How often do you take your medications?
Koľkokrát denne užívate lieky?	How many times a day do you take your medications?
Kedy užívate lieky?	When do you take your medications?
Aké lieky ste užívali predtým?	What medications were you taking before?

📝 Poznámky:

L 4

ALERGIOLOGICKÁ ANAMNÉZA

ALLERGY HISTORY

Autorka/Author: Veronika Pálová



Obsah lekcie

1. ALERGIE, DRUHY ALERGIÍ
2. ANTIHISTAMINIKÁ
3. ALERGICKÉ REAKCIE

DIALÓG 1

🎧Alergia na prach

Lekár: Pán Múdry, máte na niečo alergiu?
Pacient: Áno, mám alergiu, som silný alergik.
Lekár: Na čo ste alergický? Máte alergiu na lieky, prach, peľ, potraviny, roztoče alebo pleseň?
Pacient: Mám alergiu na prach.
Lekár: Užívate antihistaminiká?
Pacient: Áno.
Lekár: Ako často užívate antihistaminiká?
Pacient: Denne užívam jednu tabletku.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
mať alergiu	to have an allergy
byť alergický/alergická	to be allergic
prach	dust
peľ	pollen
potraviny	foodstuff
roztoče	dust mites
pleseň	mould, mildew
antihistaminiká	antihistamines

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 1

4.1.1 Doplňte chýbajúce slová v dialógu.

Lekár: Pán Múdry, máte na niečo _____?
Pacient: Áno, mám alergiu, som silný _____.

Lekár: Na _____ ste alergický? Máte alergiu na lieky, _____, peľ, potraviny, _____ alebo pleseň?
Pacient: Mám alergiu na prach.
Lekár: Užívate _____?
Pacient: Áno.
Lekár: Ako _____ užívate antihistaminiká?
Pacient: Denne užívam jednu tabletku.

4.1.2 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacient:
   a) nie je alergický
   b) nemá alergiu
   c) je alergik
2. Pacient:
   a) užíva lieky pravidelne
   b) nepotrebuje antihistaminiká
   c) neužíva lieky pravidelne

4.1.3 Nájdite v dialógu.

Nájdite v dialógu otázku na:

alergie: _____
alergiu na lieky: _____
frekvenciu užívania liekov: _____

Poznámky:

DIALÓG 2

🎧Senná nádcha

Lekárka: Dobrý deň, pán Novák, ako sa cítite?
Pacient: Pani doktorka, ťažko dýcham, mám plný nos a kašlem.
Lekárka: Ako dlho máte problém s dýchaním?
Pacient: Už asi dva týždne.
Lekárka: Mali ste aj vyrážky alebo opuchy?
Pacient: Áno, mám vyrážky na tele a mal som aj opuchnuté oči.
Lekárka: Dobre, vyšetrím vás. Otvorte ústa, prosím! Výborne, teraz dýchajte zhlboka! Teraz zakašlite! Ukážte mi teraz ruky a nohy! Máte v rodine alergie?
Pacient: Áno, moji rodičia sú alergici.
Lekárka: Dobre, pán Novák, vezmem vám krv a urobím aj kožné testy na alergiu.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
senná nádcha	hay fever
ťažko dýchať	to have trouble breathing
plný nos	stuffy nose
vyrážky	rashes
opuch	swelling
opuchnuté oči	swollen eyes
dýchať zhlboka	to take a deep breath
zakašľať	to give a cough
ukázať	to show
vziať krv	to take blood
kožné testy	skin tests

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 2

4.2.1 Doplňte chýbajúce slová v dialógu.

Lekárka:	Dobrý deň, pán Novák, ako sa _____?
Pacient:	Pani doktorka, ťažko _____, mám _____ nos a kašlem.
Lekárka:	Ako dlho máte problém s dýchaním?
Pacient:	Už asi dva týždne.
Lekárka:	Mali ste aj _____ alebo opuchy?
Pacient:	Áno, mám vyrážky na tele a mal som aj _____ oči.
Lekárka:	Dobre, vyšetrím vás. Otvorte ústa, prosím! Výborne, teraz _____ zhlboka! Teraz zakašlite! _____ mi teraz ruky a nohy! Máte v rodine alergie?
Pacient:	Áno, moji rodičia sú alergici.
Lekárka:	Dobre, pán Novák, vezmem vám krv a _____ aj kožné testy na alergiu.

4.2.2 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacient:
   a) má kašeľ
   b) nemá vyrážky
   c) nemá alergie v rodine
2. Pacient:
   a) nemá kožné problémy
   b) má problémy asi 14 dní
   c) nemá respiračné problémy

4.2.3 Doplňte otázku.

1. Lekár: _____
   Pacient: Už asi dva týždne.
2. Lekár: _____
   Pacient: Áno, mám vyrážky na tele a mal som aj opuchnuté oči.
3. Lekár: _____
   Pacient: Áno, moji rodičia sú alergici.

DIALÓG 3

🎧Užívanie liekov na alergiu

Lekár: Pani Múdra, užívate lieky na alergiu?
Pacientka: Áno.
Lekár: Čo užívate? Tabletky, kvapky, sprej?
Pacientka: Tabletky a aj sprej.
Lekár: Ako často užívate antihistaminiká?
Pacientka: Každý večer užívam jednu tabletku.
Lekár: Mali ste niekedy alergickú reakciu?
Pacientka: Áno, často som kýchala a mala som nádchu a opuchnuté oči, veľmi ma pálili.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
tabletky	tablets, pills
kvapky	drops
sprej	spray
kýchať	to sneeze
nádcha	runny nose
páliť	to burn, burning sensation

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 3

4.3.1 Doplňte otázku.

1. Lekár: _____
   Pacient: Áno.
2. Lekár: _____
   Pacient: Tabletky a aj sprej.
3. Lekár: _____
   Pacient: Áno, často som kýchala a mala som nádchu.

4.3.2 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacientka:
   a) nemala alergickú reakciu
   b) nebrala tabletky
   c) mala alergickú reakciu
2. Pacientka:
   a) mala problém s trávením
   b) mala problém s močením
   c) mala problém s dýchaním

4.3.3 Spojte.

1. lieky		a) deň
2. každý		b) kýchať
3. alergická		c) na alergiu
4. opuchnuté		d) reakcia
5. často		e) oči

Poznámky:

📋 ZÁKLADNÉ OTÁZKY

ALERGIOLOGICKÁ ANAMNÉZA 🔊

Slovensky	English
Máte alergiu?	Do you have any allergies?
Ste na niečo alergický/alergická?	Are you allergic to anything?
Na čo ste alergický/alergická?	What are you allergic to?
Ako dlho máte alergiu?	How long have you had allergies?
Užívate antihistaminiká?	Are you taking antihistamines?
Užívate lieky na alergiu (tabletky, kvapky, sprej)?	Are you taking any allergy medication (pills, drops, spray)?
Ako často užívate lieky na alergiu?	How often do you take allergy medication?
Máte alergiu na lieky, prach alebo potraviny?	Are you allergic to any medications, dust, or foods?
Máte alergiu na potraviny, roztoče, pleseň?	Are you allergic to any foods, dust mites, or mould/mildew?
Mali ste niekedy alergickú reakciu?	Have you ever had an allergic reaction?
Máte problém s dýchaním?	Do you have trouble breathing?
Máte nádchu?	Do you have a runny nose?
Mali ste vyrážky alebo opuchy?	Have you had any rashes or swelling?
Máte v rodine alergie?	Do you have a family history of allergies?

📝 Poznámky:

L 5

NÁVYKOVÁ ANAMNÉZA

SUBSTANCE USE HISTORY

Autorka/Author: Veronika Pálová



Obsah lekcie

1. FAJČENIE, ALKOHOL
2. KÁVA
3. DROGY

DIALÓG 1

🎧Fajčenie, alkohol a iné návykové látky

Lekár: Pán Zdravý, fajčíte?
Pacient: Áno, fajčím cigarety.
Lekár: Koľko cigariet denne vyfajčíte?
Pacient: Asi 30 cigariet.
Lekár: Ako dlho fajčíte?
Pacient: Fajčím asi 15 rokov.
Lekár: Pijete alkohol?
Pacient: Áno.
Lekár: Ako často pijete alkohol?
Pacient: Nepijem alkohol každý deň, možno raz, dvakrát za týždeň.
Lekár: Aký alkohol pijete? Pivo, víno, tvrdý alkohol, destiláty?
Pacient: Pivo a niekedy aj červené víno. Tvrdý alkohol alebo destiláty nepijem.
Lekár: Užívate nejaké drogy?
Pacient: Nie, nič neberiem.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
návykové látky	addictive substances
fajčiť	to smoke
piť alkohol	to drink alcohol
pivo	beer
víno	wine
tvrdý alkohol	spirits, hard liquor
brať drogy	to take drugs

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 1

5.1.1 Nájdite v dialógu.

Nájdite v dialógu otázku na:

cigarety: _____

alkohol: _____

drogy: _____

5.1.2 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacient:
   a) nie je fajčiar
   b) berie drogy
   c) niekedy pije alkohol
2. Pacient:
   a) fajčí 30 rokov
   b) vyfajčí 15 cigariet denne
   c) neberie drogy

5.1.3 Odpovedzte na otázky.

1. Ako často pije pacient alkohol? _____
2. Aký alkohol pije pacient? _____
3. Je pacient fajčiar? _____

Poznámky:

DIALÓG 2

🎧Káva a konzumácia jedla a nápojov

Lekár: Pijete kávu?
Pacient: Áno, kávu pijem niekoľkokrát denne.
Lekár: Koľkokrát denne jete? Jete ovocie a zeleninu?
Pacient: Asi tak trikrát a áno, jem ovocie a zeleninu každý deň.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
káva	coffee
ovocie	fruit
zelenina	vegetables

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 2

5.2.1 Nájdite v dialógu.

Nájdite v dialógu otázku na:

kávu: _____
frekvenciu konzumácie jedla: _____
ovocie: _____

5.2.2 Odpovedzte na otázky.

1. Ako často pije pacient kávu? _____
2. Ako často je pacient ovocie a zeleninu? _____

5.2.3 Vytvorte krátky dialóg s partnerom.

Pacient:

- pije kávu
- je ovocie a zeleninu

 Poznámky:

DIALÓG 3

🎧Užívanie drog

Lekár: Užívate drogy?
Pacient: Áno, užívam.
Lekár: Aké drogy užívate?
Pacient: Marihuanu.
Lekár: Ako dlho užívate drogy?
Pacient: Asi jeden rok.
Lekár: Ako často užívate drogy?
Pacient: Dvakrát za týždeň.
Lekár: Užívali ste tvrdé drogy v minulosti?
Pacient: Nie.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
užívať	to use
drogy	drugs
marihuana	marijuana
v minulosti	in the past

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 3

5.3.1 Odpovedzte na otázky.

1. Užíval pacient v minulosti tvrdé drogy? _____
2. Užíva pacient drogy? _____
3. Ako často užíva pacient drogy? _____

5.3.2 Nájdite v dialógu.

Nájdite v dialógu otázku na:

užívanie drog: _____

užívanie tvrdých drog v minulosti: _____

dĺžku užívania drog: _____

5.3.3 Vytvorte krátky dialóg s partnerom.

Pacient:

- užíva drogy
- užíval drogy v minulosti



Poznámky:

🧩 Doplnkové cvičenia

DIALÓG 4

🎧Konzumácia jedla a nápojov

Lekár: Konzumujete často fast food, slané čipsy alebo sladké jedlá, sladkosti?
Pacient: Niekedy jem hamburgery a sladkosti jem každý deň.
Lekár: Keď máte stres, jete viac alebo menej?
Pacient: Skôr jem veľmi veľa, keď som v strese.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
sladké jedlá	sweet foods
sladkosti	sweets, candies
slané čipsy	salty (potato) crisps
skôr	more likely
viac	more
menej	less

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 4

5.4.1 Nájdite v dialógu.

Nájdite v dialógu otázku na:

sladkosti: _____

reakciu pacienta na stres: _____

📝 Poznámky:

📋 ZÁKLADNÉ OTÁZKY

NÁVYKOVÁ ANAMNÉZA 

Slovensky	English
Fajčíte?	Do you smoke?
Čo fajčíte?	What do you smoke?
Ako dlho fajčíte?	How long have you been smoking?
Ako často fajčíte?	How often do you smoke?
Koľko cigariet denne vyfajčíte?	How many cigarettes do you smoke per day?
Pijete alkohol?	Do you drink alcohol?
Aký alkohol pijete?	What kind of alcohol do you drink?
Pijete pivo, víno, tvrdý alkohol?	Do you drink beer, wine, or spirits?
Ako často pijete alkohol?	How often do you drink alcohol?
Užívate drogy?	Do you use drugs?
Aké drogy užívate?	Which drugs do you use?
Ako dlho užívate drogy?	How long have you been using drugs?
Ako často užívate drogy?	How often do you use drugs?
Užívali ste drogy v minulosti?	Have you ever used drugs?
Jete veľa sladkostí?	Do you eat a lot of sweets?
Jete fast food, slané čipsy?	Do you eat fast food or salty chips?
Pijete energetické nápoje?	Do you drink energy drinks?

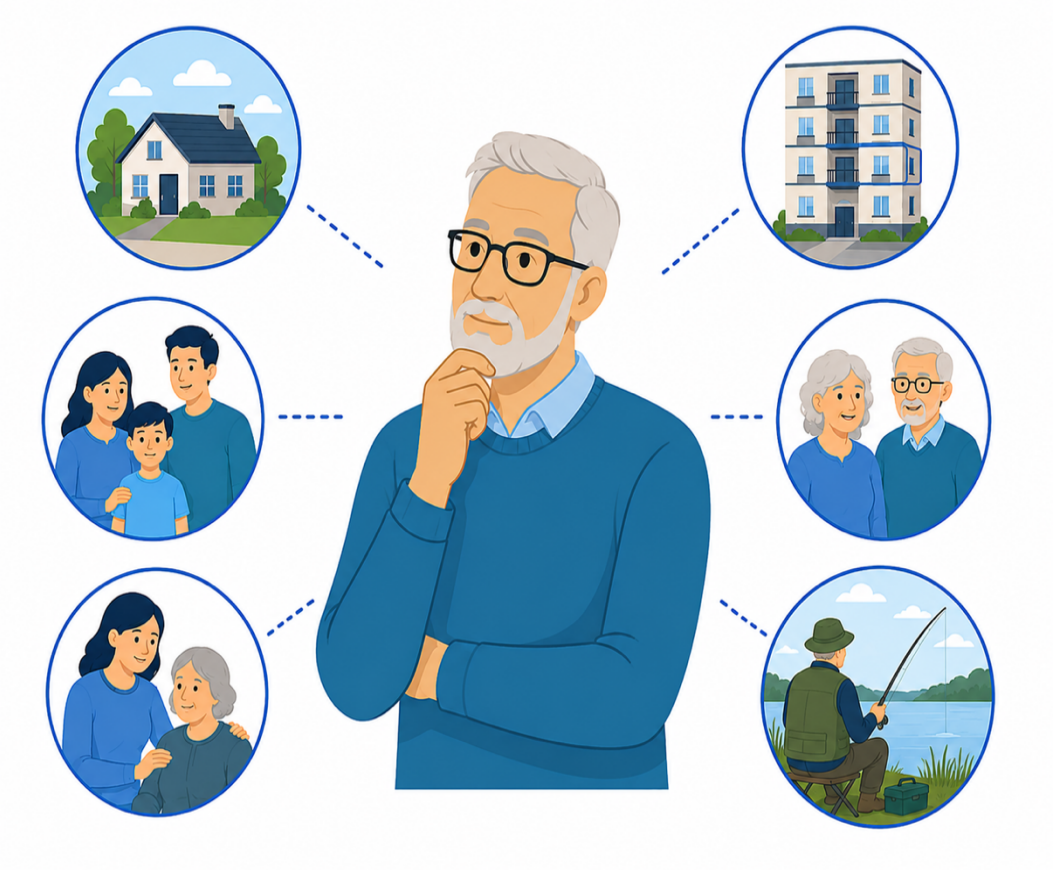
📝 Poznámky:

L 6

SOCIÁLNA ANAMNÉZA

SOCIAL HISTORY

Autorka/Author: Veronika Pálová



Obsah lekcie

1. TYPY BÝVANIA
2. RODINNÝ STAV
3. ZÁĽUBY

DIALÓG 1

🎧Bydlisko

Lekár: Kde bývate? Bývate v dome alebo v byte?
Pacient: Bývam v byte, v bloku.
Lekár: Na ktorom poschodí bývate? Máte výťah?
Pacient: Na piatom a áno, máme dva výťahy.
Lekár: S kým bývate? Žijete s rodinou?
Pacient: Bývam s rodinou.
Lekár: Aké máte záľuby?
Pacient: Rád chodím na turistiku a športujem, bicyklujem sa a chodím behať každý deň.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
bývať	to live, to reside
byt	flat
dom	house
poschodie	floor
výťah	lift
záľuby	hobbies
turistika	hiking
bicyklovať sa	to cycle, to ride a bike
chodiť behať	to go jogging, running

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 1

6.1.1 Doplňte chýbajúce slová v dialógu.

Lekár: Kde _____? Bývate v _____ alebo v byte?
Pacient: Bývam v byte, v bloku.

Lekár: Na ktorom _____ bývate? Máte výťah?
Pacient: Na piatom a áno, máme dva výťahy.
Lekár: S kým bývate? _____ s rodinou?
Pacient: Bývam s rodinou.
Lekár: Aké máte _____?
Pacient: Rád chodím na turistiku a športujem, bicyklujem sa a chodím behať každý deň.

6.1.2 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacient:
   a) býva sám
   b) býva v bloku v byte
   c) býva na prízemí
2. Pacient:
   a) aktívne športuje
   b) nežije s rodinou
   c) športuje raz za týždeň

6.1.3 Odpovedzte na otázky.

1. Kde býva pacient? _____
2. Na ktorom poschodí býva pacient? _____
3. S kým žije pacient? _____

📝 Poznámky:

DIALÓG 2

🎧Bývanie (A)

Lekár: Pán Novák, s kým žijete? Bývate sám alebo s rodinou?
Pacient: Žijem s rodinou, som ženatý už 35 rokov. Žijem s manželkou, slobodným synom a s mojím otcom. Otec je už dôchodca a vdovec. Staršia dcéra je už vydatá, ale jej manžel teraz pracuje v Írsku, preto býva sama v byte v meste.
Lekár: Kde bývate?
Pacient: V dome na dedine.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
slobodný	single, unmarried
ženatý	married (man)
vydatá	married (woman)
vdovec	widower
sám	alone (man)
sama	alone (woman)

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 2

6.2.1 Doplňte chýbajúce slová v dialógu.

Lekár: Pán Novák, s kým žijete? Bývate _____ alebo s rodinou?
Pacient: Žijem s rodinou, som _____ už 35 rokov. Žijem s manželkou, _____ synom a s mojím _____. Otec je už _____ a vdovec. Staršia dcéra je už _____, ale jej manžel teraz pracuje v Írsku, preto býva _____ v byte v meste.
Lekár: Kde bývate?
Pacient: V dome na dedine.

6.2.2 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacientov syn:
   a) je ženatý
   b) je slobodný
   c) nemá sestru
2. Pacientova dcéra:
   a) býva so spolubývajúcou
   b) býva momentálne sama
   c) nie je vydatá

6.2.3 Odpovedzte na otázky.

1. Má pacient deti? _____
2. S kým býva pacient? _____
3. Kde býva pacient? _____

Poznámky:

DIALÓG 3

🎧Bývanie (B)

Lekár: Pán Novotný, kde bývate? Bývate v dome alebo v byte?
Pacient: Bývam v dome v centre mesta.
Lekár: S kým bývate? Ste ženatý?
Pacient: Žijem sám, som rozvedený.
Lekár: Máte deti?
Pacient: Nemám deti.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
rozvedený	divorced

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 3

6.3.1 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacient:
   a) nebýva sám
   b) býva v dome
   c) býva v bloku v byte
2. Pacient:
   a) je ženatý
   b) má dve dcéry
   c) je rozvedený

6.3.2 Odpovedzte na otázky.

1. Kde býva pacient? _____
2. Má pacient deti? _____
3. Je pacient ženatý? _____

6.3.3 Nájdite v dialógu.

Nájdite v dialógu otázku na:

deti: _____

bývanie: _____

Poznámky:

📋 ZÁKLADNÉ OTÁZKY

SOCIÁLNA ANAMNÉZA

Slovensky	English
Kde bývate?	Where do you live?
Bývate v meste alebo mimo mesta?	Do you live in the city or outside the city?
Bývate v dome alebo v byte?	Do you live in a house or an apartment?
Na ktorom poschodí bývate?	Which floor do you live on?
Žijete sám/sama?	Do you live alone?
S kým žijete/bývate?	Who do you live with?
Ste ženatý/vydatá?	Are you married?
Ste slobodný/slobodná?	Are you single?
Ste rozvedený/rozvedená?	Are you divorced?
Ste vdovec/vdova?	Are you a widower or a widow?
Aké máte záľuby, hobby?	What are your interests or hobbies?

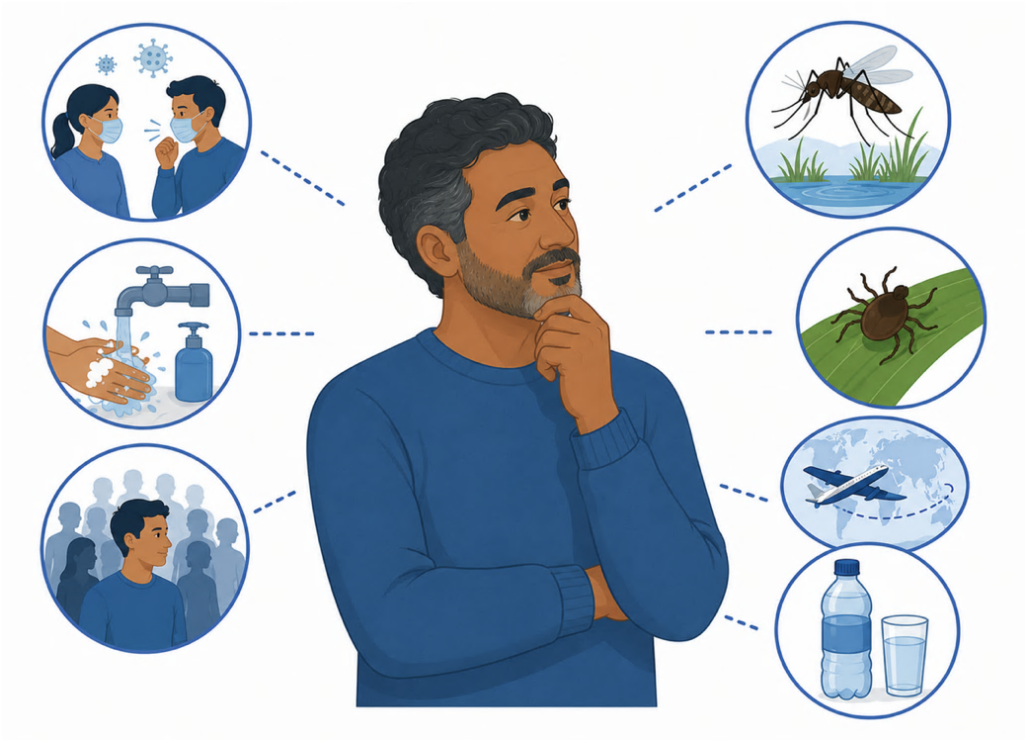
📝 Poznámky:

L 7

EPIDEMIOLOGICKÁ ANAMNÉZA

EPIDEMIOLOGICAL HISTORY

Autorka/Author: Ingrid Madárová



Obsah lekcie

1. KONTAKT
2. PRÍZNAKY
3. PROSTREDIE
4. EXPOZÍCIA
5. IMUNITA

DIALÓG 1

🎧Respiračná infekcia

Lekár: Mali ste kontakt s chorým?
Pacient: Áno, kolega mal chrípku.
Lekár: Má niekto vo vašom okolí podobné príznaky?
Pacient: Áno, viacerí kolegovia kašlú.
Lekár: Máte horúčku?
Pacient: Áno, 38.
Lekár: Máte kašeľ alebo iné príznaky?
Pacient: Áno, kašeľ a bolesť hrdla.
Lekár: Kedy sa začali zdravotné problémy?
Pacient: Pred dvoma dňami.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
chrípka	flu
horúčka	fever
kašeľ	cough
bolesť hrdla	sore throat

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 1

7.1.1 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacient bol v kontakte:
   a) s rodinou
   b) s kolegom
   c) s lekárom

2. Pacient má:
    a) hnačku
    b) kašeľ
    c) vyrážku

7.1.2 Odpovedzte na otázky.

1. S kým bol pacient v kontakte? _____
2. Aké príznaky má pacient? _____
3. Kedy sa začali príznaky? _____

7.1.3 Nájdite v dialógu.

Nájdite otázky na:

kontakt: _____
zdravotné problémy: _____
čas: _____

7.1.4 Vytvorte vety.

Opýtajte sa pacienta. Použite vo vetách slová:

1. kontakt s chorým: _____
2. horúčka: _____
3. kašeľ: _____

Poznámky:

DIALÓG 2

🎧Črevná chrípka (gastroenteritída)

Lekár: Mali ste kontakt s chorým?
Pacient: Áno, moje dieťa bolo choré.
Lekár: Má niekto vo vašom okolí podobné príznaky?
Pacient: Áno, aj kolega mal hnačku.
Lekár: Máte horúčku?
Pacient: Nie, len mierne zvýšenú teplotu.
Lekár: Zvracali ste?
Pacient: Áno, včera večer 3-krát. V noci som nezvracal, ale ráno som raz zvracal.
Lekár: Máte hnačku?
Pacient: Áno, mám hnačku.
Lekár: Kedy sa začali zdravotné problémy?
Pacient: Včera večer.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
hnačka	diarrhea
vracanie	vomiting
teplota	temperature
dieťa	child
črevná chrípka	stomach flu, gastroenteritis

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 2

7.2.1 Odpovedzte na otázky.

1. S kým bol pacient v kontakte? _____
2. Aké má pacient príznaky? _____
3. Kedy sa začali príznaky? _____

7.2.2 Vytvorte otázky.

Použite slová:

hnačka: _____

vracanie: _____

7.2.3 Vytvorte krátky dialóg s partnerom.

Pacient:

- má hnačku
- nemá kašeľ

Poznámky:

DIALÓG 3

🎧Prostredie

Lekár: Pracujete s chorými ľuďmi?
Pacientka: Nie. Pracujem v škole, som učiteľka.
Lekár: Boli ste v kolektíve, kde sa vyskytlo ochorenie?
Pacientka: Áno, veľa kolegov a študentov malo črevné problémy.
Lekár: Boli ste hospitalizovaná?
Pacientka: Nie.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
vyskytnúť sa	to occur
kolektív	group
práca	work
ochorenie	disease
hospitalizovaný/-á	hospitalized

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 3

7.3.1 Odpovedzte na otázky.

1. Pracuje pacientka s chorými deťmi? _____
2. Kde sa vyskytlo ochorenie? _____
3. Bola pacientka hospitalizovaná? _____

7.3.2 Vytvorte vety.

Opýtajte sa pacienta. Použite vo vetách slová:

práca: _____

kolektív: _____

hospitalizovaný/-á: _____

Poznámky:

DIALÓG 4

🎧Tropická infekcia

Lekár: Cestovali ste v poslednom čase do zahraničia?
Pacient: Áno, minulý mesiac som bol v Afrike, v Keni na safari.
Lekár: Mali ste po návrate horúčku?
Pacient: Áno, už týždeň som doma a cítim sa zle.
Lekár: Poštípal vás hmyz?
Pacient: Áno, komáre.
Lekár: Užili ste preventívne lieky proti malárii?
Pacient: Nie.
Lekár: Ste očkovaný?
Pacient: Nie.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
cestovať	to travel
v poslednom čase	recently
zahraničie	abroad
minulý mesiac	last month
poštípať	to bite, to sting
hmyz	insect
komár	mosquito
užiť lieky	to take medication
očkovaný/-á	to be vaccinated

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 4

7.4.1 Odpovedzte na otázky.

1. Kde bol pacient? _____

2. Mal vysokú teplotu? _____
3. Užíval lieky proti malárii? _____

7.4.2 Vyberte správnu odpoveď.

Čo je riziko?
komáre, Afrika, uštipnutie, kniha

7.4.3 Doplňte otázku.

1. Lekár: _____
   Pacient: Bol som v Afrike.
2. Lekár: _____
   Pacient: Poštípali, komáre.

DIALÓG 5

🎧Imunita

Lekár: Ste očkovaný?
Pacient: Áno.
Lekár: Proti čomu?
Pacient: Proti hepatitíde A.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
očkovanie	vaccination
očkovaný	to be vaccinated
hepatitída	hepatitis

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 5

7.5.1 Odpovedzte na otázky.

1. Je pacient očkovaný? _____
2. Proti čomu je očkovaný? _____

7.5.2 Doplňte otázku.

1. Lekár: _____
   Pacient: Som očkovaný.

Doplnkové cvičenia

7.6.1 Osemsmerovka.

Nájdite 6 slov z dialógov.

K	O	M	Á	R	Ň	F	Q	C	Č	V	Ď
Ô	Y	C	U	Í	B	A	K	I	R	F	A
D	Ŕ	R	Č	H	K	D	W	Ŕ	C	X	E
J	Y	K	C	X	O	Y	Q	C	J	B	W
É	M	A	R	A	F	R	V	E	X	N	W
H	Ď	Š	Y	X	K	I	Ú	Ô	Ď	W	Č
X	C	E	Ž	Í	Ť	P	V	Č	Ŕ	Ň	Š
Y	Š	Ľ	Ô	N	K	H	Í	K	K	D	X
N	Ú	Ť	O	S	M	Z	Č	R	E	A	U
R	G	O	F	Ť	R	B	Č	W	H	X	Ň
O	Ó	Z	Ť	Y	Š	Č	D	Ĺ	T	C	Č
K	O	L	E	G	A	C	N	X	S	M	P

Slová vypíšte:

_____

7.6.2 Vyberte a zakrúžkujte slová spojené s infekciou.

horúčka – stôl – kašeľ – zemiaky – vírus – komár

čerešňa – hnačka – baktéria – fľaša – kliešť – zvracanie

7.6.3 Doplňte správnu otázku.

1. KONTAKT

   _____

2. PRÍZNAKY

   _____

3. PROSTREDIE

   _____

4. EXPOZÍCIA

   _____

5. IMUNITA

   _____

7.6.4 Rolová hra.

Precvičte si dialógy s partnerom. Použite otázky z lekcie.

Poznámky:

📋 ZÁKLADNÉ OTÁZKY

KONTAKT

Slovensky	English
Mali ste kontakt s chorým?	Have you been in contact with a sick person?
Má niekto vo vašom okolí podobné príznaky?	Does anyone around you have similar symptoms?

PRÍZNAKY

Slovensky	English
Máte horúčku?	Do you have a fever?
Máte kašeľ alebo iné príznaky?	Do you have a cough or any other symptoms?
Kedy sa začali príznaky?	When did the symptoms start?

PROSTREDIE

Slovensky	English
Pracujete s chorými ľuďmi?	Do you work with sick people?
Boli ste v kolektíve, kde sa vyskytlo ochorenie?	Have you been in a group where illness occurred?
Boli ste hospitalizovaný?	Have you been hospitalized?

EXPOZÍCIA

Slovensky	English
Boli ste v kontakte so zvieratami?	Have you been in contact with animals?
Poštípal vás hmyz?	Have you been bitten by an insect?
Poštípal vás kliešť?	Have you been bitten by a tick?

IMUNITA

Slovensky	English
Ste očkovaný/-á?	Are you vaccinated?

Poznámky:

L 8

PRACOVNÁ ANAMNÉZA

OCCUPATIONAL HISTORY

Autorka/Author: Veronika Pálová



Obsah lekcie

1. PRÁCA
2. POVOLANIE

DIALÓG 1

🎧Rozhovor s dôchodcom

Lekár: Dobrý deň, pán Šoltés, nech sa páči, sadnite si. Kde pracujete a čo robíte?
Pacient: Nie, nie, nepracujem. Som invalidný dôchodca, mám diabetickú nohu a už nevidím dobre.
Lekár: A ako dlho ste dôchodca?
Pacient: Dva mesiace.
Lekár: Pracovali ste niekedy?
Pacient: Áno, pracoval som 45 rokov.
Lekár: Aké ste mali predtým zamestnanie? Čo ste robili?
Pacient: Pracoval som ako asistent a potom ako manažér v banke.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
pracovať	to work
robiť	to do
zamestnanie	employment
dôchodca	pensioner, retired person
diabetická noha	diabetic foot
vidieť	to see

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 1

8.1.1 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacient je:
    a) na dôchodku
    b) manažér
    c) ekonóm

2. Pacient:
    a) nikdy nepracoval
    b) pracoval v banke
    c) pracoval päťdesiatštyri rokov

8.1.2 Odpovedzte na otázky.

1. Ako dlho je pacient dôchodca? _____
2. Aké zdravotné problémy má pacient? _____
3. Pracoval pacient v minulosti? _____

8.1.3 Nájdite v dialógu.

Nájdite v dialógu otázku na:

súčasnú prácu: _____

súčasné povolanie: _____

Poznámky:

DIALÓG 2

🎧Invalidita

Lekár: Ste invalidný dôchodca?
Pacient: Áno, som, ale pracujem.
Lekár: Čo robíte? Aké je vaše povolanie?
Pacient: Som asistent.
Lekár: Kde pracujete?
Pacient: Pracujem v banke v meste.
Lekár: Ako dlho ste invalidný dôchodca?
Pacient: 14 mesiacov.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
invalidný dôchodca	disability pensioner

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 2

8.2.1 Doplňte chýbajúce slová v dialógu.

Lekár: Ste invalidný _____?
Pacient: Áno, som, ale pracujem.
Lekár: Čo _____? Aké je vaše povolanie?
Pacient: Som asistent.
Lekár: Kde _____?
Pacient: Pracujem v banke v meste.
Lekár: Ako dlho ste invalidný dôchodca?
Pacient: 14 mesiacov.

8.2.2 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacient:
   a) pracuje
   b) nepracuje
   c) nemá zdravotné problémy
2. Pacient:
   a) pracuje na polícii
   b) pracuje v banke
   c) pracuje v knižnici

8.2.3 Odpovedzte na otázky.

1. Čo robí pacient, aké má zamestnanie? _____
2. Kde pracuje pacient? _____
3. Ako dlho je invalidný dôchodca? _____

Poznámky:

🧩 Doplnkové cvičenia

DIALÓG 3

🎧Rizikové povolanie

Lekár: Dobrý deň, pracujete?
Pacient: Dobrý deň, pán doktor, áno, pracujem.
Lekár: Kde pracujete, čo robíte? Aké je vaše povolanie?
Pacient: Pracujem ako stavbár vo firme.
Lekár: Aké zamestnanie ste mali predtým?
Pacient: Bol som šofér.
Lekár: Ako dlho pracujete ako stavbár?
Pacient: Asi 10 mesiacov.
Lekár: Nosíte okuliare, slúchadlá a respirátor alebo rúško na stavbe a rukavice?
Pacient: Nosím okuliare aj rukavice a slúchadlá, ale veľmi ťažko dýcham, keď nosím respirátor.
Lekár: Rozumiem, ale musíte nosiť respirátor, ste v kontakte s prachom a možno aj s chemikáliami.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
ochranné okuliare	safety goggles
respirátor	respirator
rúško	(surgical) mask
slúchadlá	(safety) ear muffs, (safety) ear defenders
nosiť	to wear
rukavice	gloves

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 3

8.3.1 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacient:
   a) pracuje 10 rokov ako stavbár
   b) predtým nepracoval ako stavbár
   c) má fyzicky nenáročnú prácu
2. Pacient:
   a) nesmie nosiť respirátor
   b) nemusí nosiť respirátor
   c) potrebuje respirátor

8.3.2 Odpovedzte na otázky.

1. Kde pracuje pacient? _____
2. Aké zamestnanie mal pacient predtým? _____
3. Prečo nenosí pacient respirátor? _____

8.3.3 Vyberte správnu odpoveď.

1. Slúchadlá potrebujeme na:
   a) oči
   b) uši
   c) nos
2. Okuliare potrebujeme na:
   a) oči
   b) uši
   c) nos
3. Respirátor potrebujeme na:
   a) oči
   b) uši
   c) dýchacie cesty
4. Rukavice potrebujeme na:
   a) kolená
   b) ruky
   c) ramená

📋 ZÁKLADNÉ OTÁZKY

PRACOVNÁ ANAMNÉZA 🔊

Slovensky	English
Pracujete?	Do you work?
Čo robíte?	What do you do?
Aké je vaše povolanie/zamestnanie?	What is your profession/occupation?
Kde pracujete?	Where do you work?
Ste dôchodca/dôchodkyňa?	Are you retired?
Ste invalidný dôchodca?	Do you receive a disability pension?
Aké ste mali zamestnanie/povolanie?	What was your profession/occupation?

📝 Poznámky:

L 9

CESTOVATEĽSKÁ ANAMNÉZA

TRAVEL HISTORY

Autorka/Author: Ingrid Madárová



Obsah lekcie

1. CESTOVANIE A OČKOVANIE
2. POBYT, STRAVA A VODA
3. EXPOZÍCIA
4. NEGATÍVNA CESTOVATEĽSKÁ ANAMNÉZA
5. RIZIKOVÁ CESTA

DIALÓG 1

🎧Cestovanie a očkovanie

Lekárka: Cestovali ste v poslednom čase?
Pacient: Áno.
Lekárka: Kde ste boli?
Pacient: V Thajsku a potom som bol aj v Nigérii.
Lekárka: Kedy ste tam boli?
Pacient: Pred dvomi mesiacmi.
Lekárka: Ako dlho ste tam boli?
Pacient: Dva týždne. Týždeň v Thajsku a týždeň v Nigérii.
Lekárka: Absolvovali ste pred cestou povinné a odporúčané očkovania?
Pacient: Iba povinné. Proti žltej zimnici.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
cestovať	to travel
v poslednom čase	recently
kde	where
kedy	when
ako dlho	how long
týždeň	week
odporúčané očkovanie	recommended vaccination
povinné očkovanie	required/mandatory vaccination
proti žltej zimnici	against yellow fever

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 1

9.1.1 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacient cestoval:
   a) do Európy
   b) do Ázie
   c) do Afriky
2. Pacient bol preč:
   a) 2 dni
   b) 2 týždne
   c) 2 mesiace

9.1.2 Odpovedzte na otázky.

1. Kde bol pacient? _____
2. Kedy tam bol? _____
3. Ako dlho tam bol? _____

9.1.3 Nájdite v dialógu.

Nájdite otázky na:

miesto: _____

čas: _____

dĺžku pobytu: _____

9.1.4 Doplňte otázku.

1. Lekárka: _____
   Pacient: V Thajsku a v Nigérii.
2. Lekárka: _____
   Pacient: Pred dvoma mesiacmi.
3. Lekárka: _____
   Pacient: Dva týždne.

DIALÓG 2

🎧Pobyt a strava

Lekár: Kde ste bývali?
Pacient: V hoteli pri mori.
Lekár: Jedli ste lokálne jedlo?
Pacient: Áno, často.
Lekár: Pili ste balenú vodu?
Pacient: Nie vždy.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
hotel	hotel
lokálne/miestne	local
jedlo	food
voda	water
balená voda	bottled water

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 2

9.2.1 Odpovedzte na otázky.

1. Kde býval pacient? _____
2. Jedol miestne/lokálne jedlo? _____
3. Pil balenú vodu? _____

9.2.2 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacient býval:
   a) v hoteli
   b) v nemocnici

2. Pacient pil vodu:
    a) vždy balenú
    b) nie vždy balenú

9.2.3 Vytvorte otázky.

Použite slová:

voda: _____

jedlo: _____

9.2.4 Dajte otázky do préterita.

1. Kde bývate? _____
2. Jete ste lokálne jedlo? _____
3. Pijete balenú vodu? _____

Poznámky:

DIALÓG 3

🎧Expozícia

Lekár: Mali ste kontakt so zvieratami?
Pacient: Nie.
Lekár: Poštípal vás hmyz?
Pacient: Áno, komáre.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
zviera	animal
kontakt	contact
poštípať	to bite, to sting
hmyz	insect
komár	mosquito

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 3

9.3.1 Odpovedzte na otázky.

1. Mal pacient kontakt so zvieratami? _____
2. Poštípal ho hmyz? _____

9.3.2 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacienta poštípal:

   a) pes
   b) komár
   c) vták

9.3.3 Vytvorte otázky.

Použite slová:

zvieratá: _____

hmyz: _____

Poznámky:

DIALÓG 4

🎧Negatívna cestovateľská anamnéza

Lekár: Cestovali ste v poslednom čase?
Pacient: Nie.
Lekár: Boli ste v zahraničí?
Pacient: Nie.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
zahraničie	abroad
cestovať	to travel

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 4

9.4.1 Doplňte slová v dialógu.

Lekár: _____ _____ v poslednom čase?
Pacient: Nie.
Lekár: Boli ste v _____?
Pacient: Nie.

📝 Poznámky:

DIALÓG 5

🎧Riziková cesta

Lekár: Kde ste boli?
Pacient: V Afrike.
Lekár: Poštípal vás hmyz?
Pacient: Áno, komáre.
Lekár: Pili ste balenú vodu?
Pacient: Nie.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
Afrika	Africa
riziko	risk
infekcia	infection

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 6

9.5.1 Odpovedzte na otázky.

1. Kde bol pacient? _____
2. Pil balenú vodu? _____

9.5.2 Vyberte správnu odpoveď.

Čo je riziko?

komáre – stolička – kniha – nebalená voda – hmyz – Afrika

Doplnkové cvičenia

9.6.1 Osemsmerovka.

Nájdite 6 slov z dialógov.

S	Q	J	N	C	Š	Y	T	B	E	E	V
Š	Š	Y	Ď	A	D	O	V	I	Ť	I	Ď
C	I	Ó	J	U	D	L	N	D	V	N	U
K	S	D	Ž	Ó	W	A	N	Í	F	A	Ŕ
S	Í	X	Á	G	V	Č	Ň	J	Í	V	Ď
U	Á	Š	Ŕ	O	C	X	Š	R	M	O	A
O	M	F	T	E	I	B	Š	M	H	K	K
J	É	S	Y	S	B	J	Q	J	Y	Č	I
F	E	F	K	Ú	Ó	A	M	S	L	O	R
C	F	W	Š	C	N	Á	T	Ž	I	Q	F
K	O	M	Á	R	Z	Ď	J	J	Č	É	A
T	Y	Z	N	Š	H	O	T	E	L	J	X

Slová vypíšte:

_____

_____

9.6.2 Vyberte a zakrúžkujte slová spojené s cestovateľskou anamnézou.

hotel – voda – komár – stôl – očkovanie – strom

Afrika – vírus – batožina – kliešť – jedlo – lietadlo

9.6.3 Doplňte správnu otázku.

1. CESTOVANIE:

   _____

2. POBYT:

   _____

3. ČAS:

   _____

4. EXPOZÍCIA:

   _____

5. OČKOVANIE:

   _____

9.6.4 Rolová hra.

Precvičte si dialógy s partnerom.

Poznámky:

📋 ZÁKLADNÉ OTÁZKY

CESTOVATEĽSKÁ ANAMNÉZA

Slovensky	English
Cestovali ste?	Did you travel?
Kde ste boli?	Where were you?
Kedy ste tam boli?	When were you there?
Ako dlho ste tam boli?	How long were you there?
Kde ste bývali?	Where did you stay?
Jedli ste miestne/lokálne jedlo?	Did you eat local food?
Pili ste balenú vodu?	Did you drink bottled water?
Mali ste kontakt so zvieratami?	Did you have contact with animals?
Poštípal vás hmyz?	Were you bitten by insects?
Máte očkovanie?/Ste očkovaný/-á	Are you vaccinated?

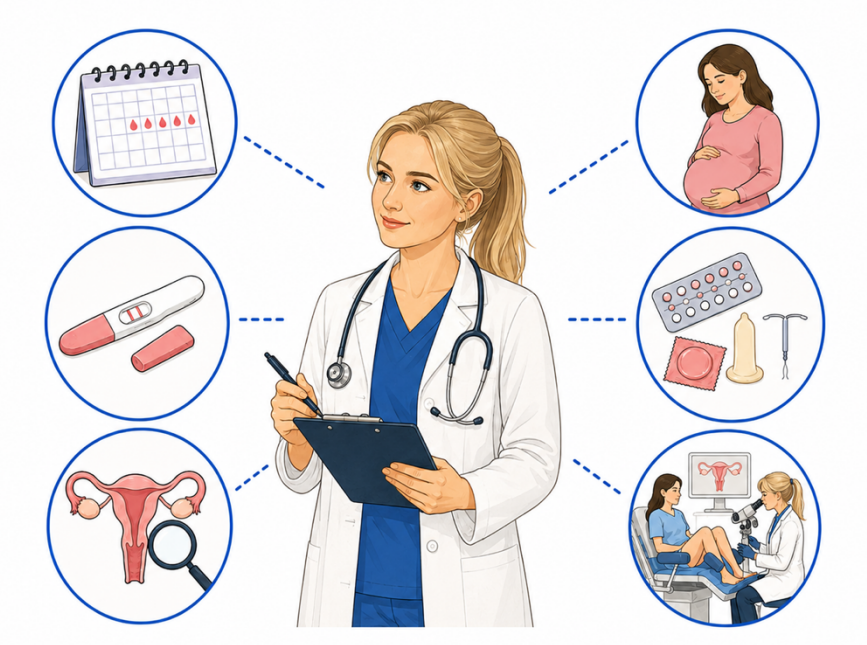
📝 Poznámky:

L 10

GYNEKOLOGICKÁ ANAMNÉZA (ÚVOD)

GYNECOLOGICAL HISTORY (INTRODUCTION)

Autorka/Author: Ingrid Madárová



Obsah lekcie

1. MENŠTRUÁCIA
2. GRAVIDITA
3. ANTIKONCEPCIA
4. GYNEKOLOGICKÉ PROBLÉMY
5. MENOPAUZA
6. OPERÁCIE A ZÁKROKY

DIALÓG 1

🎧Menštruácia

Lekárka: Máte pravidelnú menštruáciu?
Pacientka: Áno.
Lekárka: Kedy ste mali poslednú menštruáciu?
Pacientka: Pred dvoma týždňami.
Lekárka: Máte bolesti počas menštruácie?
Pacientka: Nie.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
menštruácia	menstruation
pravidelná	regular
bolesť	pain
posledná	last

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 1

10.1.1 Odpovedzte na otázky.

1. Má pacientka pravidelnú menštruáciu? _____
2. Kedy mala poslednú menštruáciu? _____

10.1.2 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacientka má menštruáciu:
    a) nepravidelnú
    b) pravidelnú
2. Pacientka má bolesti:
    a) áno
    b) nie

Poznámky:

DIALÓG 2

🎧Tehotenstvo

Lekárka: Ste tehotná?
Pacientka: Nie.
Lekárka: Boli ste tehotná?
Pacientka: Áno, raz.
Lekárka: Máte deti?
Pacientka: Áno, jedno dieťa.
Lekárka: Aký ste mali pôrod? Prirodzený alebo ste mali pôrod cisárskym rezom?
Pacientka: Prirodzený.
Lekárka: Mali ste niekedy spontánny potrat?
Pacientka: Nie.
Lekárka: Mali (podstúpili) ste niekedy interrupciu (umelé prerušenie tehotenstva)?
Pacientka: Nie, nikdy.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
tehotná	pregnant
tehotenstvo/gravidita	pregnancy
dieťa	child
spontánny potrat	miscarriage
pôrod cisárskym rezom	delivery by caesarean section (C-section)
spontánny potrat	miscarriage
potrat - interrupcia (umelé prerušenie tehotenstva)	abortion
nikdy	never

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 2

10.2.1 Odpovedzte na otázky.

1. Je pacientka tehotná? _____
2. Bola pacientka tehotná? _____
3. Má deti? _____
4. Aký mala pôrod? _____
5. Mala pacientka potrat? _____

10.2.2 Je to pravda alebo nepravda? Označte správne.

	Pravda	Nepravda
Pacientka je tehotná.	☐	☐
Pacientka má jedno dieťa.	☐	☐
Pacientka mala prirodzený pôrod.	☐	☐
Pacientka nemala potrat.	☐	☐

 Poznámky:

DIALÓG 3

🎧Antikoncepcia

Lekár: Užívate antikoncepciu?
Pacientka: Áno.
Lekár: Akú?
Pacientka: Tabletky.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
antikoncepcia	contraception
tabletky	pills

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 3

10.3.1 Odpovedzte na otázky.

1. Užíva pacientka antikoncepciu? _____
2. Akú antikoncepciu užíva? _____

📝 Poznámky:

DIALÓG 4

🎧Gynekologické problémy

Lekár: Máte gynekologické ťažkosti?
Pacientka: Nie.
Lekár: Máte bolesti v podbrušku?
Pacientka: Nie.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
ťažkosti	difficulties
podbruško	lower abdomen

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 4

10.4.1 Vytvorte otázky a použite nasledovné slová.

gynekologické, problémy, podbruško, bolesti

📝 Poznámky:

DIALÓG 5

🎧Menopauza

Lekár: Máte ešte menštruáciu?
Pacientka: Nie.
Lekár: Kedy ste mali poslednú menštruáciu?
Pacientka: Pred troma rokmi.
Lekár: Máte návaly tepla alebo iné ťažkosti?
Pacientka: Áno, niekedy.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
menopauza	menopause
návaly tepla	hot flashes
niekedy	sometimes
iné ťažkosti	other complaints

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 5

10.5.1 Doplňte chýbajúce slová v dialógu.

Lekár: Máte ešte _____?
Pacient: Nie.
Lekár: _____ ste mali _____ menštruáciu?
Pacient: Pred troma rokmi.
Lekár: Máte _____ tepla alebo iné _____?
Pacient: Áno, niekedy.

10.5.2 Vytvorte slovné spojenia. Doplňte 1 slovo/frázu.

1	návaly	
2	posledná	
3	iné	

Poznámky:

DIALÓG 6

🎧Gynekologické operácie

Lekárka: Mali ste nejakú gynekologickú operáciu?
Pacientka: Nie.
Lekárka: Nemali ste žiadny gynekologický zákrok?
Pacientka: Nie.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
operácia	surgery
zákrok	procedure

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 6

10.6.1 Doplňte chýbajúce slová v dialógu.

Lekárka: Mali ste _____ operáciu?
Pacientka: Nie.
Lekárka: Nemali ste žiadny _____ _____?
Pacientka: Nie.

🧩 Doplnkové cvičenia

10.7.1 Vyberte a zakrúžkujte slová spojené s gynekologickou anamnézou.

menštruácia – stôl – bolesť – streda – gravidita – strom

10.7.2 Doplňte otázku. Použite uvedené slová v správnom tvare.

1. MENŠTRUÁCIA:

   _____

2. GRAVIDITA/TEHOTENSTVO:

   _____

3. PÔROD:

   _____

4. POTRAT:

   _____

5. ANTIKONCEPCIA:

   _____

Poznámky:

📋 ZÁKLADNÉ OTÁZKY

ZÁKLADNÁ GYNEKOLOGICKÁ ANAMNÉZA 🔊

Slovensky	English
Máte pravidelnú menštruáciu?	Is your menstruation regular?
Kedy ste mali poslednú menštruáciu?	When was your last period?
Ste tehotná?	Are you pregnant?
Máte deti?	Do you have any children?
Aký ste mali pôrod?	What type of delivery did you have?
Mali ste prirodzený pôrod alebo pôrod cisárskym rezom?	Did you have a natural delivery or a caesarean section?
Mali ste niekedy spontánny potrat?	Have you ever had any miscarriage?
Mali (podstúpili) ste niekedy interrupciu (umelé prerušenie tehotenstva)?	Have you ever had any abortion?
Užívate antikoncepciu?	Do you use any contraception?
Máte ešte menštruáciu?	Do you still have menstruation?
Mali ste operáciu?	Have you had any surgery?
Mali ste gynekologický zákrok?	Have you had any gynecological procedures?

📝 Poznámky:

L 11

TERAJŠIE OCHORENIA

HISTORY OF PRESENT ILLNESSES

Autorka/Author: Oksana Humenna



Obsah lekcie

1. TERAJŠIE OCHORENIA – VŠEOBECNE
2. LOKALIZÁCIA BOLESTI
3. ČASOVÉ FAKTORY
4. TYP A INTENZITA BOLESTI
5. PROVOKUJÚCE A ZMIERŇUJÚCE FAKTORY
6. SPRIEVODNÉ ŤAŽKOSTI

DIALÓG 1

🎧Vred žalúdka

Lekár: Dobrý deň, prečo ste prišli do nemocnice?
Pacient: Dobrý deň, už niekoľko dní ma bolí žalúdok, najviac tu hore.
Lekár: Máte hnačku alebo zápchu?
Pacient: Nie, ale cítim sa slabý a je mi zle.
Lekár: Máte chuť do jedla?
Pacient: Nie veľmi, lebo keď jem, bolí to ešte viac.
Lekár: Cítite nevoľnosť alebo zvraciate?
Pacient: Áno, cítim nevoľnosť a niekedy aj zvraciam.
Lekár: Zvraciate po jedle alebo pred jedlom?
Pacient: Po jedle.
Lekár: Schudli ste alebo pribrali ste? Koľko vážite?
Pacient: Schudol som 5 kg. Teraz vážim asi 80 kg.
Lekár: Mali ste podobné ťažkosti v minulosti?
Pacient: Áno, pred dvoma rokmi. Mal som vred žalúdka.
Lekár: Rozumiem. Urobíme potrebné vyšetrenia.

🧠 Kľúčové slová

Slovensky	English
vred žalúdka	gastric ulcer
hnačka	diarrhoea
zápcha	constipation
Je mi zle.	I feel sick.
chuť do jedla	appetite
nevoľnosť	nausea
zvracať	to vomit
podobné ťažkosti	similar difficulties
schudnúť	to lose weight
pribrať	to gain weight
vážiť	to weigh

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 1

11.1.1 Počúvajte dialóg a odpovedzte na otázky.

1. Ako dlho má pacient bolesti? _____
2. Kde má pacient bolesti? _____
3. Má pacient chuť do jedla? _____
4. Kedy zvracia pacient? Pred jedlom alebo po jedle? _____
5. Pribral pacient? _____
6. Koľko váži pacient? _____
7. Mal pacient podobný problém v minulosti? _____

11.1.2 Počúvajte dialóg a doplňte slová v otázkach lekára.

1. Lekár: Dobrý deň, prečo _____ do nemocnice?
2. Lekár: Máte hnačku alebo _____?
3. Lekár: Máte chuť _____?
4. Lekár: Cítite _____ alebo zvraciate?
5. Lekár: _____ po jedle alebo pred jedlom?
6. Lekár: Koľko _____?
7. Lekár: Mali ste _____ ťažkosti v minulosti?

11.1.3 Doplňte otázky.

1. Lekár: _____
   Pacient: Bolí ma žalúdok tu hore.
2. Lekár: _____
   Pacient: Nemal som hnačku ani zápchu.
3. Lekár: _____
   Pacient: Áno, cítim nevoľnosť.
4. Lekár: _____
   Pacient: Zvracal som po jedle.
5. Lekár: _____
   Pacient: Nie. Schudol som.
6. Lekár: _____
   Pacient: 80 kg.
7. Lekár: _____
   Pacient: Áno, pred dvomi rokmi.

11.1.4 Počúvajte dialóg a opravte odpovede pacienta.

1. Bolí ma žalúdok dva týždne. _____
2. Cítim sa lepšie, nie je mi zle. _____
3. Zvraciam pred jedlom. _____
4. Pribral som 5 kg. _____
5. Mal som zápal žalúdka. _____

11.1.5 Spojte.

1. Prečo ste prišli		a) zápchu?
2. Máte hnačku alebo		b) ťažkosti?
3. Cítite		c) pribrali (ste)?
4. Máte chuť		d) do nemocnice?
5. Mali ste podobné		e) nevoľnosť?
6. Schudli ste alebo		f) do jedla?

11.1.6 Napíšte rady pre pacienta, ktorý má problémy s trávením.

Môžete.../Musíte... (A)	Nesmiete... (B)
Môžete jesť varené mäso.	*Nesmiete jesť vyprážané mäso.*
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

11.1.7 Navrhnite stravu pre pacienta, ktorý má problémy s trávením.

1. raňajky: _____
2. obed: _____
3. večera: _____

Poznámky:

DIALÓG 2

🎧Horúčka a slabosť



Lekár: Dobrý deň, aký máte problém?
Pacientka: Mám vysokú teplotu a cítim sa veľmi slabá.
Lekár: Máte teplotu aj teraz?
Pacientka: Asi áno, pred hodinou som si merala teplotu, bola 38,5 °C.
Lekár: Je vám zle?
Pacientka: Áno, je mi veľmi zle.
Lekár: Točí sa vám hlava?
Pacientka: Trochu, keď sa postavím.
Lekár: Aké iné problémy máte?
Pacientka: Cítim sa unavená a bolí ma celé telo.
Lekár: Dobre, popočúvam vás. Dýchajte zhlboka! Teraz chvíľu nedýchajte! Teraz sa otočte!

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
horúčka	high temperature, fever
slabosť	weakness
merať si teplotu	to take one's temperature

Slovensky	English
Je vám zle?	Are you feeling sick?
Točí sa vám hlava?	Are you feeling dizzy?

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 2

11.2.1 Počúvajte dialóg a odpovedzte na otázky.

1. Ako sa cíti pacientka? _____
2. Akú teplotu mala pacientka? _____
3. Má pacientka závraty? _____
4. Aké iné problémy má pacientka? _____
5. Má pacientka bolesti? _____

11.2.2 Počúvajte a doplňte slová.

1. Máte teplotu aj _____?
2. Je vám _____?
3. _____ hlava?
4. Aké _____ problémy máte?
5. Dobre, _____ vás.
6. Teraz sa _____!

11.2.3 Doplňte informácie podľa dialógu.

1. teplota: _____
2. slabosť: _____
3. závraty: _____
4. bolesti: _____

11.2.4 Napíšte otázky k odpovediam pacientky.

1. _____ Cítim sa veľmi slabá.
2. _____ Včera som mala vysokú teplotu.

3. _____ Ráno sa mi točí hlava.
4. _____ Nie. Cítim sa unavená.
5. _____ Áno. Celé telo.

11.2.5 Napíšte vety s opačným významom.

1. Mám vysokú teplotu. _____
2. Cítim sa zdravá. _____
3. Je mi dobre. _____
4. Nič ma nebolí. _____

Poznámky:

DIALÓG 3

🎧Lokalizácia bolesti

Lekárka: Dobrý deň, pán Novák. Kde vás to bolí?
Pacient: Dobrý deň. Bolí ma brucho tu, uprostred. Niekedy mám aj kŕče.
Lekárka: Kde presne máte bolesti?
Pacient: Najsilnejšia bolesť je tu, hore.
Lekárka: Cítite bolesť na jednom mieste?
Pacient: Častejšie je na jednom mieste, ale niekedy vyžaruje do chrbta.
Lekárka: Cítite bolesť aj niekde inde? Dole? Alebo v boku?
Pacient: Nie, nikde inde ma nebolí.
Lekárka: Rozumiem. Ľahnite si a uvoľnite brucho! Bolí vás, keď zatlačím tu?

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
kŕče	cramps
na jednom mieste	in one place
niekde inde	somewhere else
nikde inde	nowhere else
vyžarovať	to radiate
uvoľniť brucho	to relax (your belly)

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 3

11.3.1 Odpovedzte na otázky.

1. Kde má pacient bolesti? _____
2. Kde je bolesť najsilnejšia? _____
3. Vyžaruje bolesť niekam? _____
4. Cíti pacient bolesť okolo pupka? _____

11.3.2 Napíšte otázky lekára.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

11.3.3 Doplňte jedno slovo.

1. Niekedy mám aj _____.
2. Kde _____ máte bolesti?
3. Cítite bolesť na _____ mieste?
4. Cítite bolesť aj _____ inde?
5. Ľahnite si a _____ brucho!

11.3.4 Opravte tvrdenia.

1. Pacient má bolesti vpravo dole. _____
2. Pacient má niekedy závraty. _____
3. Najslabšia bolesť je hore. _____
4. Pacient cíti nevoľnosť. _____
5. Bolesť vyžaruje do ľavej ruky. _____

11.3.5 Spojte.

1. Dva dni ma bolí		a) jednom mieste.
2. Bolesť je na		b) brucho!
3. Cítite bolesť		c) pupka.
4. Bolesť vyžaruje		d) žalúdok.
5. Okolo		e) do ľavej ruky.
6. Uvoľnite		f) aj niekde inde?

11.3.6 Dajte vety do préterita.

1. Ako sa cítite? _____
2. Kde vás bolí brucho? _____
3. Cítite bolesť na jednom mieste? _____
4. Nemám kŕče. _____
5. Kde presne máte bolesti? _____
6. Nebolí ma ruka. _____

 **Poznámky:**

DIALÓG 4

🎧Časové faktory. Črevná infekcia



Pacientka: Pani doktorka, bolí ma brucho a mám hnačku.
Lekárka: Kedy sa začali vaše ťažkosti?
Pacientka: Pred dvoma dňami.
Lekárka: Ako dlho trvajú bolesti?
Pacientka: Bolesť trvá niekoľko minút, potom na chvíľu prestane.
Lekárka: Ako často máte bolesti?
Pacientka: Viackrát za deň. Už som brala aj lieky, ale necítim sa lepšie.
Lekárka: Kedy máte bolesti? Po jedle alebo pred jedlom?
Pacientka: Častejšie po jedle.
Lekárka: Asi je to črevná infekcia. Musíte veľa piť a držať diétu.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
črevná infekcia	gastrointestinal infection
začať sa	to start
trvať	to last
prestať	to stop

Slovensky	English
viackrát	several times, more times
brať lieky	to take medication
držať diétu	to be on a diet

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 4

11.4.1 Odpovedzte na otázky.

1. Aké ťažkosti má pacientka? _____
2. Ako dlho má pacientka bolesti? _____
3. Ako dlho trvajú bolesti? _____
4. Kedy má pacientka bolesti? _____
5. Čo musí urobiť pacientka? _____

11.4.2 Je to pravda alebo nepravda? Označte správne.

	Pravda	Nepravda
Pacientka začala zvracať pred dvoma dňami.	□	□
Bolesť je silnejšia ako včera.	□	□
Pacientka nemá chuť do jedla.	□	□
Pacientka musí držať diétu.	□	□
Pacientka musí užívať lieky.	□	□

11.4.3 Napíšte otázky k odpovediam pacientky.

1. _____ Pred týždňom.
2. _____ Niekoľko minút.
3. _____ Veľmi často. Bolesť sa opakuje.
4. _____ Vždy po jedle.
5. _____ Rezeň a opekané zemiaky.

11.4.4 Napíšte vety s opačným významom. Zmeňte podčiarknuté slovo.

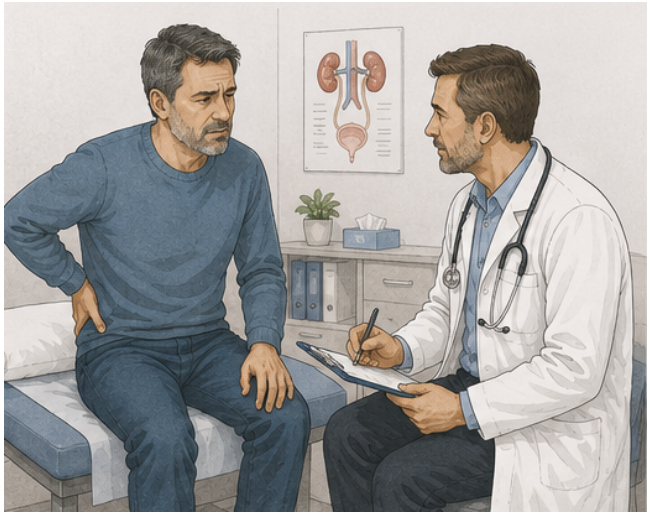
1. Bolesti prestali včera. _____
2. Necítim sa lepšie. _____
3. Nesmiete veľa piť. _____
4. Mám bolesti nalačno. _____

Poznámky:

DIALÓG 5

🎧Typ a intenzita bolesti

Zápal obličiek



Pacient: Dobrý deň, bolí ma chrbát vľavo dole a mám teplotu.
Lekár: Môžete bolesť opísať? Aká je to bolesť?
Pacient: Je to tupá bolesť. Niekedy ma aj pichá v boku.
Lekár: Bolí vás to stále alebo len niekedy?
Pacient: Bolesť cítim stále.
Lekár: Zhoršuje sa bolesť pri pohybe?
Pacient: Nie, bolesť je stále rovnaká – slabá a tupá.
Lekár: Máte aj iné príznaky? Napríklad problémy s močením?
Pacient: Áno, často chodím na toaletu a cítim pálenie pri močení.
Lekár: Aká je farba moču? Svetlá alebo tmavá?
Pacient: Moč nie je svetlý a niekedy mám aj krv v moči.
Lekár: Rozumiem. Možno je to zápal obličiek. Urobíme vyšetrenia a potom uvidíme.
Pacient: Dobre, ďakujem.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
opísať	to describe
pohyb	movement
Pichá ma v boku.	I have a stitch in my side.
stále	all the time
zhoršovať sa	to get worse
rovnaký	the same
pálenie	burning
zápal obličiek	kidney inflammation

TYPY BOLESTI

Slovensky	English	Slovensky	English
silná	strong	pálivá	burning
slabá	weak	kŕčovitá	spasmodic
ostrá	sharp	tlaková	pressure
tupá	dull	pulzujúca	pulsating
bodavá	stabbing	stála	constant
rezavá	cutting	prerušovaná	intermittent

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 5

11.5.1 Doplňte podľa dialógu.

1. lokalizácia bolesti: _____
2. typ bolesti _____
3. príznaky: _____

11.5.2 Počúvajte dialóg a doplňte slová.

1. Môžete bolesť _____?
2. Bolesť je _____.
3. Niekedy ma _____ v boku.

4. Bolí vás to _____?
5. Zhoršuje sa bolesť _____?
6. Máte aj iné _____?
7. Cítim _____ pri močení.
8. Aká je _____ moču?

11.5.3 Vyberte správnu odpoveď.

1. Pacient:
   a) má bolesti vpravo dole
   b) má bolesti vľavo dole
   c) má bolesti uprostred
2. Pacient:
   a) má silnejšie bolesti večer
   b) má silnejšie bolesti ráno
   c) nemá silné bolesti
3. Pacient:
   a) cíti pálenie pri močení
   b) cíti rezanie pri močení
   c) má krv v moči

11.5.4 Zo slov vytvorte otázky.

1. opísať/bolesť/môžete _____
2. bolesť/aká/to/je _____
3. to/stále/vás/bolí _____
4. iné/máte/príznaky/aj _____
5. bolesť/pohybe/zhoršuje/pri/sa _____
6. farba/aká/je/moču _____

Poznámky:

DIALÓG 6

🎧Obličková kolika

Lekár: Dobrý deň, čo vás trápi?
Pacient: Mám silnú bolesť v pravom boku, začalo to asi pred hodinou. Nemôžem ani sedieť, ani ležať, stále musím chodiť.
Lekár: Aká je to bolesť? Je tupá, pichavá alebo kŕčovitá?
Pacient: Je to ostrá, pulzujúca bolesť. Na chvíľku prestane a potom sa opakuje. Je extrémne silná.
Lekár: Vyžaruje bolesť niekam?
Pacient: Áno, dole do brucha.
Lekár: Máte pocit na vracanie?
Pacient: Áno. Raz som už aj zvracal.
Lekár: Močíte často?
Pacient: Veľmi často potrebujem močiť, ale neviem sa vymočiť.
Lekár: Aká je farba moču? Svetlá alebo tmavá? Hnedá alebo žltá?
Pacient: Moč bol trochu ružový.
Lekár: Myslím, že je to obličková kolika. Mali ste niekedy kameň v obličke?
Pacient: Nemal som.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
bok	side, hip
sedieť	to sit
ležať	to lie, to be lying
chodiť	to walk
pocit na vracanie	nausea
močiť	to urinate
vymočiť sa	to urinate, to be able to urinate
kolika	colic
kameň	stone

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 6

11.6.1 Odpovedzte na otázky podľa dialógu.

1. Kde cíti pacient bolesť? _____
2. Aký je typ bolesti? _____
3. Má pacient bolesti stále? _____
4. Aké príznaky má ešte pacient okrem bolesti? _____
5. Má pacient problémy s močením? _____
6. Aká je diagnóza? _____
7. Mal pacient kameň v obličke? _____

11.6.2 Doplňte jedno slovo.

1. Mám silnú bolesť v pravom _____.
2. Nemôžem _____.
3. Musím _____.
4. Bolesť na chvíľku _____.
5. Bolesť vyžaruje do _____.
6. Máte pocit na _____?

 Poznámky:

11.6.3 Poraďte pacientovi, ktorý má problém s obličkami, čo musí a čo nesmie robiť. Inšpirujte sa obrázkami.

Musíte...

_____

_____

_____

_____

Nesmiete...

_____

_____

_____

_____



11.6.4 Napíšte dialóg a použite tieto slová.

začať, môcť, chodiť, kŕčovitá, vyžarovať

_____

_____

_____

_____

_____

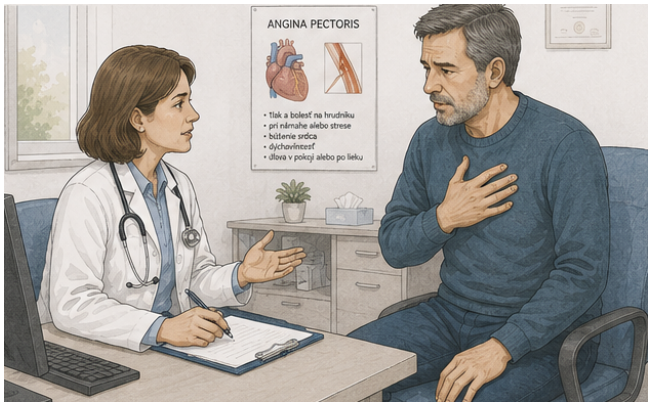
_____

_____

_____

DIALÓG 7

🎧Angina pectoris



Lekárka: Dobrý deň, čo vás trápi?
Pacient: Dobrý deň. Cítim tlak a silné bolesti na hrudníku.
Lekárka: Môžete bolesť opísať?
Pacient: Je to silná, niekedy pálivá bolesť.
Lekárka: Máte búšenie srdca?
Pacient: Áno, mám aj búšenie srdca.
Lekárka: Kedy sa bolesť zhoršuje?
Pacient: Keď idem hore po schodoch alebo pri námahe.
Lekárka: A kedy je bolesť slabšia?
Pacient: Bolesť je slabšia v pokoji, keď ležím.
Lekárka: Rozumiem. Možno je to angina pectoris. Urobíme vám EKG.
Pacient: Dobre, ďakujem.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
búšenie srdca	heart palpitations
zhoršovať sa	to get worse
pri námahe	during exertion
v pokoji	at rest

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 7

11.7.1 Odpovedzte na otázky podľa dialógu.

1. Aký problém má pacient? _____
2. Aké bolesti má pacient? _____
3. Má pacient problémy so srdcom? _____
4. Kedy je bolesť silnejšia? _____
5. Kedy je bolesť slabšia? _____
6. Aké vyšetrenie bude mať pacient? _____

11.7.2 Počúvajte dialóg a podčiarknite slová/slovné spojenia, ktoré ste počuli.

1. pri srdci, v hrudníku, za hrudnou kosťou
2. kŕčovitá, rezavá, pálivá, bodavá, silná
3. keď cvičím, keď idem, keď som v teple, keď ležím
4. v pokoji, v strese, v šoku, pri námahe, pri pohybe

11.7.3 Počúvajte dialóg a napíšte otázky lekára.

_____

_____

_____

_____

_____

11.7.4 Napíšte rady pre pacienta, ktorý má problémy so srdcom.

Môžete.../Musíte... (A)	Nesmiete... (B)
Musíte oddychovať	*Nesmiete mať stres.*
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

11.7.5 Doplňte otázky lekára a použite tieto slová v správnej forme.

bolieť, zhoršovať, námaha, unavený/á, opuchnutý

1. Máte _____ nohy?
2. Čo bolesť _____?
3. Cítite sa _____?
4. Máte bolesti pri _____?
5. _____ vás nohy?

Poznámky:

DIALÓG 8

🎧Infarkt myokardu

Lekár: Dobrý deň, čo sa stalo?
Pacientka: Už asi pol hodiny mám silné bolesti na hrudníku.
Lekár: Kde presne cítite bolesť?
Pacientka: Tu uprostred. Je to silný tlak a pálivá bolesť.
Lekár: Vyžaruje bolesť niekam?
Pacientka: Áno, do ľavej ruky a trochu aj do krku.
Lekár: Cítite mravčenie v ruke?
Pacientka: Áno, v ruke a v prstoch.
Lekár: Máte aj iné ťažkosti?
Pacientka: Je mi veľmi zle, mám pocit na vracanie a potím sa.
Lekár: Máte závraty alebo pocit na odpadnutie?
Pacientka: Áno, točí sa mi hlava, cítim sa veľmi slabá a ťažko dýcham.
Lekár: Užívali ste nejaké lieky?
Pacientka: Iba tie, ktoré beriem stále. Sú to lieky na tlak.
Lekár: Rozumiem. Rýchlo vám urobíme EKG, môže to byť infarkt.

🧠Kľúčové slová

Slovensky	English
mravčenie	tingling
ťažkosti	problems, issues, conditions
Je mi zle.	I feel sick.
pocit na vracanie	the urge to vomit, nausea
potiť sa	to sweat
pocit na odpadnutie	to feel like fainting

📌Cvičenia

🎧Počúvajte dialóg 8

11.8.1 Odpovedzte na otázky podľa dialógu.

1. Aký problém má pacientka? _____
2. Aké bolesti cíti pacientka? _____
3. Vyžaruje bolesť do chrbta? _____
4. Kde cíti pacientka mravčenie? _____
5. Má pacientka problém s potením? _____
6. Má pacientka problémy s dýchaním? _____
7. Má pacientka pocit na odpadnutie? _____
8. Aké lieky brala pacientka? _____
9. Aké vyšetrenie bude mať pacientka? _____

11.8.2 Počúvajte dialóg a doplňte otázky lekára.

1. Kde _____ cítite bolesti?
2. _____ bolesť niekam?
3. Cítite _____ v ruke?
4. Máte aj iné _____?
5. Máte pocit na _____?

11.8.3 Počúvajte dialóg a opravte odpovede pacientky.

1. Mám silné bolesti pri srdci. _____
2. Je to slabý tlak a bodavá bolesť. _____
3. Bolesť vyžaruje do pravej ruky a do chrbta. _____
4. Mám pocit na odpadnutie. _____
5. Cítim sa unavená. _____
6. Brala som lieky proti bolesti. _____

11.8.4 Spojte.

1. Nemám pocit na		a) niekam?
2. Mám bolesti asi pol		b) mravčenie?
3. Vyžaruje bolesť		c) odpadnutie.
4. Cítite		d) hodiny.
5. Máte pocit		e) na vracanie?

11.8.5 Transformujte otázky do prézentu.

1. Kde presne ste cítili bolesť? _____
2. Vyžarovala bolesť niekam? _____
3. Cítili ste mravčenie v ruke? _____
4. Mali ste pocit na vracanie? _____
5. Cítili ste sa slabý/á? _____

11.8.6 Napíšte otázky k odpovediam pacientky.

1. _____ Cítim bolesť tu, uprostred.
2. _____ Bolesť je pálivá.
3. _____ Do ľavej ruky.
4. _____ Cítim v ruke a v prstoch.
5. _____ Nie. Mám pocit na vracanie.
6. _____ Lieky na tlak.

11.8.7 Ktoré frázy hovorí lekár a ktoré pacient?

Ťažko dýcham. Odmeriam vám tlak. Aký mám tlak? Koľko máte rokov? Mám 68 rokov. Urobíme vám EKG. Aké vyšetrenia ste mali? Popočúvam vás. Dýchajte zhlboka! Otočte sa! Mám dobré výsledky? Máte arytmiu. Som často unavený. Aká je to bolesť? Páli ma v hrudníku. Mám bolesti pri srdci. Máte ešte nejaké ťažkosti? Mali ste v rodine problémy so srdcom? Mám cukrovku. Často mám búšenie srdca. Máte problémy s rovnováhou?

Lekár:	**Pacient:**
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Poznámky:

ZÁKLADNÉ OTÁZKY

TERAJŠIE OCHORENIA

Slovensky	English
Aký máte problém?	What's your problem?
Čo sa vám stalo?	What happened?
Prečo ste prišli do nemocnice?	Why have you come to hospital?
Máte teplotu?	Do you have a fever?
Máte zápchu?	Are you constipated?
Máte hnačku?	Do you have diarrhoea?
Zvraciate?	Are you vomiting? Do you vomit?
Ako často zvraciate?	How often do you vomit?
Kedy zvraciate?	When do you vomit?
Máte chuť do jedla?	Do you have an appetite?
Aké iné problémy máte?	What other symptoms are you experiencing?
Mali ste podobné ťažkosti?	Have you experienced similar symptoms before?
Točí sa vám hlava?	Do you feel dizzy?
Je vám zle?	Do you feel sick?

LOKALIZÁCIA BOLESTI

Slovensky	English
Kde presne máte bolesti?	Where exactly does it hurt?
Kde vás to bolí?	Where exactly does it hurt?
Cítite bolesť na jednom mieste?	Do you feel pain in one specific spot?
Cítite bolesť aj inde?	Do you feel pain anywhere else?

ČASOVÉ FAKTORY

Slovensky	English
Kedy sa začali vaše ťažkosti?	When did your symptoms first appear?
Ako dlho vás to bolí?	How long have you been experiencing pain?

Slovensky	English
Ako dlho trvajú bolesti?	How long does the pain last?
Ako často máte bolesti?	How often do you experience pain?
Kedy máte bolesti?	When do you experience pain?
Máte bolesti pred jedlom alebo po jedle?	Do you experience pain before or after eating?

TYP A INTENZITA BOLESTI

Slovensky	English
Môžete bolesť opísať?	Could you describe the pain?
Aká je to bolesť?	What type of pain is it?
Bolí vás to stále?	Does it hurt all the time?
Je bolesť silná alebo slabá?	Is the pain severe or mild?
Je bolesť ostrá alebo tupá?	Is the pain sharp or dull?

PROVOKUJÚCE A ZMIERŇUJÚCE FAKTORY

Slovensky	English
Čo bolesť zhoršuje?	What makes the pain worse?
Kedy sa bolesť zhoršuje?	When does the pain get worse?
Kedy je bolesť silnejšia?	When is the pain at its most intense?
Kedy je bolesť slabšia?	When is the pain less intense?
Kedy sa cítite lepšie?	When do you feel better?
Kedy sa cítite horšie?	When do you feel worse?
Pomáha vám teplo?	Does heat help?

SPRIEVODNÉ ŤAŽKOSTI

Slovensky	English
Máte problémy so srdcom?	Do you have any heart problems?
Máte problémy s dýchaním?	Do you have breathing difficulties?
Máte opuchnuté nohy?	Are your legs swollen?
Bolia vás nohy?	Do your legs hurt?
Ste často unavený/unavená?	Are you often tired?

Slovensky	English
Cítite mravčenie?	Do you experience any tingling sensations?
Máte bolesti pri námahe?	Do you experience pain when exerting yourself?
Koľko metrov prejdete bez bolesti?	How many metres can you walk without pain?
Koľko vážite?	How much do you weigh?
Schudli ste?	Have you lost weight?
Pribrali ste?	Have you gained weight?
Máte závraty?	Do you feel dizzy?
Máte vyrážky?	Do you have a rash?
Máte pocit na vracanie?	Do you feel nauseous?
Máte pocit na odpadnutie?	Do you feel like you might faint?
Máte búšenie srdca?	Have you experienced any heart palpitations?
Máte bolesti na hrudníku?	Do you have chest pain?
Máte problémy s rovnováhou?	Are you having trouble with your balance?

📝 Poznámky:

PRAKTICKÉ ODPORÚČANIA PRE MEDIKOV NA KOMUNIKÁCIU SO SLOVENSKÝMI PACIENTMI

PRACTICAL RECOMMENDATIONS FOR MEDICAL STUDENTS FOR COMMUNICATION WITH SLOVAK PATIENTS

Slovensky

Komunikácia s pacientom je neoddeliteľnou súčasťou poskytovania zdravotnej starostlivosti. Okrem znalosti slovenského jazyka a odbornej terminológie je potrebné poznať aj základné komunikačné zvyklosti a kultúrne špecifiká slovenského zdravotníckeho prostredia. Ich rešpektovanie prispieva k budovaniu dôvery medzi pacientom a zdravotníckym pracovníkom a uľahčuje získanie potrebných informácií počas odoberania anamnézy.

Pri komunikácii so slovenskými pacientmi odporúčame dodržiavať tieto zásady:

- pri komunikácii s dospelými pacientmi používajte formálny spôsob komunikácie a pacientovi vykajte; pri komunikácii s detským pacientom sa vzhľadom na vek dieťaťa používa neformálny spôsob komunikácie (tykanie), pričom vo vzťahu k rodičovi alebo zákonnému zástupcovi zostáva zachovaný formálny spôsob komunikácie (vykanie),
- na začiatku rozhovoru sa predstavte, informujte pacienta, že ste študent medicíny (medik/medička), a stručne vysvetlite cieľ rozhovoru,
- hovorte zrozumiteľne, pokojne a primeraným tempom,
- aktívne počúvajte a nechajte pacienta odpovedať bez zbytočného prerušovania,
- pri citlivých otázkach postupujte diskrétne a s rešpektom,
- ak pacient alebo študent nerozumie položenej otázke alebo odpovedi, je vhodné otázku preformulovať alebo požiadať o jej zopakovanie,
- na záver rozhovoru stručne zhrňte získané informácie a poďakujte pacientovi za spoluprácu.

Treba mať na pamäti, že slovenskí pacienti môžu svoje zdravotné ťažkosti opisovať bežným hovorovým jazykom alebo regionálnymi výrazmi. Preto je dôležité overovať si význam nejasných informácií doplňujúcimi otázkami a nebáť sa požiadať pacienta o ich vysvetlenie. Empatická, rešpektujúca a kultúrne citlivá komunikácia je neoddeliteľnou súčasťou profesionálnej práce zdravotníckeho pracovníka a významne prispieva ku kvalite poskytovanej zdravotnej starostlivosti.

English

Communication with the patient is an essential part of providing healthcare. In addition to a good command of the Slovak language and medical terminology, it is important to become familiar with the basic communication practices and cultural characteristics of the Slovak healthcare environment. Respecting these principles helps build trust between the patient and the healthcare professional and facilitates obtaining the information needed during medical history taking.

When communicating with Slovak patients, we recommend following these guidelines:

- When communicating with adult patients, use formal forms of address (*vykanie*). When communicating with paediatric patients, informal forms of address (*tykanie*) may be used depending on the child's age, while formal communication should always be maintained with the child's parent or legal guardian.
- At the beginning of the conversation, introduce yourself, inform the patient that you are a medical student, and briefly explain the purpose of the interview.
- Speak clearly, calmly, and at an appropriate pace.
- Listen actively and allow the patient to answer without unnecessary interruptions.
- Ask sensitive questions discreetly and respectfully.
- If either the patient or the student does not understand a question or an answer, rephrase the question or ask for clarification.
- At the end of the interview, briefly summarise the information obtained and thank the patient for their cooperation.

Keep in mind that Slovak patients may describe their health problems using everyday language or regional expressions. Therefore, it is important to clarify the meaning of any unclear information by asking follow-up questions and not to hesitate to ask the patient for further explanation.
Empathetic, respectful, and culturally sensitive communication is an integral part of professional healthcare practice and contributes significantly to the quality of patient care.

KĽÚČ K CVIČENIAM

ANSWER KEY

ÚVOD

0.1.1

1. b, 2. b, 3. a, 4. b

0.1.2

1. Anna Larsen. 2. Z Nórska. 3. Medicínu. 4. Tri roky. 5. Nie, ešte nehovorí veľmi dobre po slovensky.

0.1.3

1. c) správne, 2. b) správne

0.1.4

1. David Cohen. 2. Z Izraela. 3. V Izraeli. 4. Nie.

0.1.5

1. David študoval v Izraeli. 2. Bol som študent medicíny. 3. Dal som vám pár otázok. 4. Vyšetril som vás. 5. Pacient hovoril pomaly.

0.2.1

Ján, Novák, 45 rokov, 1. januára 1980, Košice, Hlavná 10, 0900 123 456

0.2.2

Ako sa voláte? Kde bývate? Kedy ste sa narodili? Aké je vaše telefónne číslo?

0.2.3

Ako sa voláte? – Ján Novák

Kde bývate? – V Košiciach

Aké je vaše telefónne číslo? – 0900 123 456

Koľko máte rokov? – 45

0.3.1

Volám sa Mária. Mám 32 rokov. Bývam v Prešove. Adresa je Hlavná 25. Som učiteľka. Pracujem na univerzite.

0.3.2

1. Ako sa voláte? 2. Kde bývate? 3. Koľko máte rokov? 4. Aká je vaša profesia? 5. Kde pracujete?

0.3.3

1. Narodil/Narodila som sa, 2. boli ste, 3. pracovala som, 4 býval

0.4.1

1. Tomáš. 2. 5 rokov. 3. Áno.

0.4.2

1. rodič, 2. chlapec, 3. matka

0.4.3

1. matka, 2. stará mama, 3. dcéra, 4. brat, 5. manželka

0.5.1

1. Martin. 2. 14 rokov. 3. V Košiciach.

0.5.2

1. Ako sa voláš? 2. Koľko máš rokov? 3. Kde bývaš? 4. Hovoríš po slovensky? 5. Učíš sa po slovensky? 6. Rozumieš?

0.5.3

1. zahraničný študent, 2. hovoriť po slovensky, 3. trvať dlho, 4. pár otázok, 5. učiť sa po slovensky

0.6.1

1. c) správne, 2. b) správne

0.6.2

1. kartička poistenca, 2. zdravotná poisťovňa, 3. rodné číslo, 4. občiansky preukaz

0.6.3

Napríklad:

Máte občiansky preukaz? Aké je vaše rodné číslo? Aká je vaša zdravotná poisťovňa? Máte kartičku poistenca?

0.7.1

meno, vek, telefón, zamestnanie, priezvisko, adresa, občiansky preukaz, rodné číslo, štúdium, kartička poistenca, dátum narodenia, pracovať, bývať, narodiť sa

0.7.2

z; v; na, v; v, na, na

0.7.3

1. Ako sa voláte? 2. Odkiaľ ste? 3. Koľko máte rokov? 4. Čo študujete? 5. Kde študujete? 6. Ako dlho ste študovali v Taliansku? 7. Kde bývate? 8. Kedy ste sa narodili? 9. Hovoríte po slovensky? 10. Učili ste sa po slovensky? 11. Rozumiete? 12. Aký lekár chcete byť? 13. Kde budete pracovať?

0.7.4

Ako sa voláte? Aké je vaše priezvisko? Koľko máte rokov? Kedy ste sa narodili? Kde ste sa narodili? Aká je vaša adresa? Aké je vaše telefónne číslo? Aká je vaša profesia?

0.7.5

Napríklad:

Dobrý deň, volám sa Anna Larsen. Som študentka medicíny. Prepáčte, ešte nehovorím veľmi dobre po slovensky. Najprv vám dám pár otázok a potom vás vyšetrím. Prosím, hovorte pomaly. Môžete to zopakovať? Ako sa voláte? Koľko máte rokov? Kedy ste sa narodili? Kde bývate? Aká je vaša adresa? Aké je vaše telefónne číslo?

LEKCIA 1

1.1.1

1 b, 2. b, 3. b

1.1.2

1. nepravda, 2. pravda, 3. nepravda, 4. nepravda, 5. pravda, 6. pravda, 7. nepravda

1.1.3

1. Mama žije, otec už nežije. 2. Na rakovinu. 3. 68 rokov. 4. 70 rokov. 5. Nie úplne. 6. Vysoký tlak a cukrovku. 7. Áno.

1.1.4

Na čo zomrel váš otec? Koľko mal rokov, keď zomrel?/Koľko rokov má vaša mama?
Je vaša mama zdravá?/Aké má zdravotné problémy?

1.1.5

rakovinu, 68, tlak, cukrovku

1.1.6

Napríklad:

Máte v rodine rakovinu? Má niekto v rodine vysoký tlak? Má niekto v rodine cukrovku?

1.1.7

rakovina, cukrovka, vysoký tlak

1.1.8

Napríklad: Na čo zomrel váš otec? Je vaša mama zdravá? Aké má zdravotné problémy? Máte v rodine rakovinu?

1.2.1

1. nepravda, 2. pravda, 3. nepravda, 4. nepravda, 5. nepravda, 6. pravda, 7. pravda

1.2.2

1. Áno. 2. Dvoch. 3. 40 rokov. 4. 35 rokov. 5. Nie. 6. Áno. 7. Cukrovku.

1.2.3

40 rokov – cukrovka, 35 rokov – zdravá

1.2.4

brat: 40 rokov, cukrovka, sestra: 35 rokov, zdravá

1.2.5

Brat má 40 rokov. Sestra je zdravá. Pacient má brata a sestru.

1.2.6

1. Máte súrodencov? 2. Koľko majú rokov? 3. Aké zdravotné problémy má váš brat?

1.2.7

1. Nie, nie je. 2. Áno, je.

1.2.8

Brat má cukrovku. Sestra je zdravá

1.3.1

1. nepravda, 2. pravda, 3. pravda, 4. nepravda, 5. nepravda, 6. pravda, 7. pravda, 8. nepravda

1.3.2

1. Áno. 2. Dve. 3. 6 rokov.4. 9 rokov. 5. Dcéra áno, syn nie. 6. Astmu. 7. Áno, používa inhalátor. Nie.

1.3.3

1. a, 2. b, 3. b

1.3.4

astmu, inhalátor, zdravá, pod kontrolou, dve

1.3.5

1. b, 2. c

1.3.6

1. Aký problém má váš syn? 2. Používa syn inhalátor? 3. Je to vážne ochorenie?

1.3.7

Napríklad:

Koľko rokov má váš syn? Koľko rokov má vaša dcéra? Aké ochorenie má váš syn? Používa syn inhalátor? / Užíva syn lieky? Je to vážne ochorenie?

1.3.8

dve, 6, astmu, inhalátor, pod kontrolou, 9, zdravá

1.3.9

1. Áno, pacient má dve deti. 2. Nie, syn má astmu. 3. Nie, dcéra nemá ochorenie. 4. Nie, ochorenie nie je vážne.

1.3.10.

Napríklad:

Koľko rokov má váš syn? – Môj syn má osem rokov.

Koľko rokov má vaša dcéra? – Moja dcéra má päť rokov.

Aké ochorenie má váš syn? – Môj syn má astmu.

Používa syn inhalátor?/Užíva syn lieky? – Áno, používa inhalátor./Áno, používa inhalátor na astmu.

Je to vážne ochorenie? – Nie, nie je. Astma je pod kontrolou.

LEKCIA 2

2.1.1

infarkt, tlak, covid

2.1.2

1a, 2b, 3a

2.2.1

1. Áno, lieči sa na vysoký krvný tlak. 2. Viac ako päť rokov. 3. Na cukrovku/na diabetes.

2.2.2

1. detská choroba, 2. chronické ochorenie, 3. vysoký tlak, 4. vážny problém

2.2.3

1. Pacientka sa volá pani Kováčová. 2. Pacientku trápi vysoký krvný tlak. 3. To je pravda. Pacientka užíva lieky na diabetes. 4. Pacientka nevie ako dlho sa lieči na krvný tlak. Nepamätá si to.

2.3.1

chrípka, angína, tuberkulóza

zápal pľúc, žltačka, covid

2.3.2

Napríklad:

Vľavo hore je pacient, má horúčku. Tečie mu z nosa. Necíti sa dobre, má chrípku....

2.3.3

1. Mali ste covid-19? Áno, už dvakrát. 2. Kedy ste mali žltačku? 3. Keď som mala osem rokov. 4. Ste očkovaná proti chrípke? Nie, tento rok som nebola očkovaná. 5. Mali ste nejaké infekčné ochorenie? Áno, mala som zápal pľúc a žltačku.

2.4.1

1. pravda, 2. pravda, 3. nepravda, 4. nepravda, 5. pravda

2.4.2

Napríklad:

Boli ste operovaný? Kedy ste boli operovaný?

2.4.3

a. očkovaný/-á na tuberkulózu?; hospitalizovaný/-á v nemocnici?; operovaný/-á?

b. chrípku?; vysoký krvný tlak?; nejaké infekčné ochorenie?

2.4.4

Napríklad:

1. Mali ste úraz? 2. Boli ste hospitalizovaný? 3. Kedy ste boli operovaný? 4. Ako dlho ste boli hospitalizovaný? 5. Prečo ste boli operovaný? ...

2.4.5

bezve**d**omie, kiahn**e**, žl**t**ačka, mump**s**, **k**rv, chor**é**, šarla**ch**, **o**čkovaný, ú**r**azy, **o**puch, ru**b**eola, osýpk**y**; **detské choroby**

2.4.6

Napríklad:

1. Mala som kiahne. 2. Mala som kiahne, keď som mala tri roky. 3. Nemala som osýpky.

LEKCIA 3

3.1.1

Užívate nejaké lieky? Ako často užívate lieky? Aké lieky užívate?

3.1.2

1a, 2b

3.1.3

na štítnu žľazu, hypotyreózu, 15 rokov

3.1.4

1b, 2a

3.2.1

Užívate lieky na voľný predaj? Ako dlho užívate lieky? Kedy užívate lieky?

3.2.2

užívate, tlak, predaj, dlho, kedy, koľkokrát

3.2.3

Napríklad:

Užívate lieky proti bolesti? Aké lieky proti bolesti užívate? Máte kašeľ? Kašlete?

3.3.1

1. lieky na riedenie krvi, 2. 2 roky, 3. áno

3.3.2

Napríklad:

Užívali ste lieky v minulosti? Aké lieky ste užívali na predpis?

3.3.3

Aké lieky ste užívali v minulosti? Ako dlho ste užívali lieky? Ako často ste užívali lieky?

LEKCIA 4

4.1.1

alergiu, alergik, čo, prach, roztoče, antihistaminiká, často

4.1.2

1c, 2a

4.1.3

Máte na niečo alergiu? Máte alergiu na lieky? Ako často užívate antihistaminiká?

4.2.1

cítite, dýcham, plný, vyrážky, opuchnuté, dýchajte, ukážte, urobím

4.2.2

1a, 2b

4.2.3

1. Ako dlho máte problém s dýchaním? 2. Mali ste aj vyrážky alebo opuchy? 3. Máte v rodine alergie?

4.3.1

1. Užívate lieky na alergiu? 2. Čo užívate? Tabletky, kvapky, sprej? 3. Mali ste niekedy alergickú reakciu?

4.3.2

1c, 2c

4.3.3

1c, 2a, 3d, 4e, 5b

LEKCIA 5

5.1.1

Fajčíte? Pijete alkohol? Užívate nejaké drogy?

5.1.2

1c, 2c

5.1.3

1. raz, dvakrát za týždeň, 2. pivo a niekedy aj červené víno, 3. áno

5.2.1

Pijete kávu? Koľkokrát denne jete? Jete ovocie?

5.2.2

1. niekoľkokrát denne, 2. každý deň

5.2.3

Napríklad:

Pijete kávu? Jete ovocie a zeleninu?

5.3.1

1. nie, 2. áno, 3. dvakrát za týždeň

5.3.2

Užívate drogy? Užívali ste tvrdé drogy v minulosti? Ako dlho užívate drogy?

5.3.3

Napríklad:

Užívate drogy? Užívali ste drogy v minulosti?

5.4.1

Konzumujete sladkosti? Keď máte stres, jete viac alebo menej?

LEKCIA 6

6.1.1

bývate, dome, poschodí, žijete, záľuby

6.1.2

1b, 2a

6.1.3

1. v byte, 2. na piatom poschodí, 3. s rodinou

6.2.1

sám, ženatý, slobodným, otcom, dôchodca, vydatá, sama

6.2.2

1b, 2b

6.2.3

1. áno, 2. s rodinou, 3. v dome na dedine

6.3.1

1b, 2c

6.3.2

v dome, nie, nie

6.3.3

1. Máte deti? 2. Bývate v dome alebo v byte?

LEKCIA 7

7.1.1

1.b, 2. b

7.1.2

1. S kolegom. 2. Má kašeľ a bolesť hrdla. 3. Pred dvoma dňami.

7.1.3

Mali ste kontakt s chorým? Máte kašeľ alebo iné príznaky? Kedy sa začali zdravotné problémy?

7.1.4

Napríklad:

Mali ste kontakt s chorým? Máte horúčku? Máte kašeľ?

7.2.1

1. So svojím dieťaťom. 2. Pacient zvracal, má mierne zvýšenú teplotu a hnačku . 3. Včera večer.

7.2.2

Napríklad:

Máte hnačku? Zvracali ste?

7.2.3

Napríklad:

Lekár: Máte hnačku?

Pacient: Áno, mám hnačku.

Lekár: Máte kašeľ?

Pacient: Nie, nemám kašeľ.

7.3.1

1. Nie. 2. V škole. 3. Nie.

7.3.2

Napríklad:

Kde pracujete? / Pracujete s chorými ľuďmi?

Boli ste v kolektíve, kde sa vyskytlo ochorenie?

Boli ste hospitalizovaný/-á?

7.4.1

1. V Afrike, v Keni na safari. 2. Áno, mal horúčku.

3. Neužíval preventívne lieky proti malárii.

7.4.2

komáre, Afrika

7.4.3

1. Cestovali ste v poslednom čase do zahraničia? 2. Poštípal vás hmyz?

7.5.1

1. Áno. 2. Proti hepatitíde A.

9.5.2

1. Ste očkovaný?

7.6.1

K	O	M	Á	R	Ň	F	Q	C	Č	V	Ď
Ô	Y	C	U	Í	B	A	K	I	R	F	A
D	Ŕ	R	Č	H	K	D	W	Ŕ	C	X	E
J	Y	K	C	X	O	Y	Q	C	J	B	W
É	M	A	R	A	F	R	V	E	X	N	W
H	Ď	Š	Y	X	K	I	Ú	Ô	Ď	W	Č
X	C	E	Ž	Í	Ť	P	V	Č	Ŕ	Ň	Š
Y	Š	Ľ	Ô	N	K	H	Í	K	K	D	X
N	Ú	Ť	O	S	M	Z	Č	R	E	A	U
R	G	O	F	Ť	R	B	Č	W	H	X	Ň
O	Ó	Z	Ť	Y	Š	Č	D	Ĺ	T	C	Č
K	O	L	E	G	A	C	N	X	S	M	P

kolega, Afrika, komár, chrípka, horúčka, kašeľ

7.6.2

horúčka, kašeľ, vírus, komár,

hnačka, baktéria, kliešť, zvracanie

7.6.3

Napríklad:

1. Mali ste kontakt s chorým? 2. Máte horúčku? Máte kašeľ alebo iné príznaky?

3. Pracujete s chorými ľuďmi? Boli ste v kolektíve, kde sa vyskytlo ochorenie?

4. Cestovali ste v poslednom čase do zahraničia? Poštípal vás hmyz?

5. Máte očkovanie?

7.6.4

Individuálne dialógy podľa vzorových dialógov z lekcie.

LEKCIA 8

8.1.1

1a, 2b

8.1.2

1. dva mesiace, 2. diabetická noha a nevidí dobre, 3. áno

8.1.3

Kde pracujete? Čo robíte?

8.2.1

dôchodca, robíte, pracujete

8.2.2

1a, 2b

8.2.3

1. asistent, 2. v banke, 3. 14 mesiacov

8.3.1

1b, 2c

8.3.2

1. vo firme, 2. šofér, 3. ťažko dýcha, keď nosí respirátor

8.3.3

1b, 2a, 3c, 4b

LEKCIA 9

9.1.1

1b, 1c, 2b

9.1.2

1. V Thajsku. 2. Pred dvoma týždňami. 3. Dva týždne.

9.1.3

Kde ste boli? Kedy ste tam boli? Ako dlho ste tam boli?

9.1.4

1. Kde ste boli? Kedy ste tam boli? 3. Ako dlho ste tam boli?

9.2.1

1. V hoteli pri mori. 2. Áno, často. 3. Nie vždy.

9.2.2

1. a, 2. b

9.2.3

Napríklad:

Pili ste balenú vodu? Jedli ste lokálne/miestne jedlo?

9.2.4

1. Kde ste bývali? 2. Jedli ste lokálne jedlo? 3. Pili ste balenú vodu?

9.3.1

1. Nie. 2. Áno.

9.3.2

1.b

9.3.3

Napríklad:

Mali ste kontakt so zvieratami? Poštípal vás hmyz?

9.4.1

Cestovali ste, v zahraničí

9.5.1

1. V Afrike. 2. Nie.

9.5.2

komáre, nebalená voda, hmyz, Afrika

9.6.1

S	Q	J	N	C	Š	Y	T	B	E	E	V
Š	Š	Y	Ď	A	D	O	V	I	Ť	I	Ď
C	I	Ó	J	U	D	L	N	D	V	N	U
K	S	D	Ž	Ó	W	A	N	Í	F	A	Ŕ
S	Í	X	Á	G	V	Č	Ň	J	Í	V	Ď
U	Á	Š	Ŕ	O	C	X	Š	R	M	O	A
O	M	F	T	E	I	B	Š	M	H	K	K
J	É	S	Y	S	B	J	Q	J	Y	Č	I
F	E	F	K	Ú	Ó	A	M	S	L	O	R
C	F	W	Š	C	N	Á	T	Ž	I	Q	F
K	O	M	Á	R	Z	Ď	J	J	Č	É	A
T	Y	Z	N	Š	H	O	T	E	L	J	X

cestovanie, hotel, voda, komár, Afrika, očkovanie

9.6.2

hotel, voda, komár, očkovanie, Afrika, vírus, kliešť, jedlo

9.6.3

Napríklad:

1. Cestovali ste v poslednom čase? Kde ste boli?

2. Kde ste bývali? Jedli ste lokálne jedlo? Pili ste balenú vodu?

3. Kedy ste tam boli? Ako dlho ste tam boli?

4. Mali ste kontakt so zvieratami? Poštípal vás hmyz?

5. Ste očkovaný? Proti čomu ste očkovaný? Absolvovali ste povinné očkovania? Absolvovali ste odporúčané očkovania?

9.6.4

Individuálne dialógy podľa vzorových dialógov z lekcie.

LEKCIA 10

10.1.1

1. Áno. 2. Pred dvoma týždňami.

10.1.2

1. b, 2. b

10.2.1

1. Nie. 2. Áno, raz. 3. Áno, jedno dieťa. 4. Prirodzený. 5. Nie.

10.2.2

1. nepravda, 2. pravda, 3. pravda, 4. pravda

10.3.1

Áno. Tabletky.

10.4.1

Napríklad:

Máte gynekologické problémy/ťažkosti? Máte bolesti v podbrušku?

10.5.1

menštruáciu, Kedy, poslednú, návaly, ťažkosti

10.5.2

tepla, menštruácia, ťažkosti

10.6.1

gynekologickú, gynekologický zákrok

10.7.1

menštruácia, bolesť, gravidita

10.7.2

Napríklad:

1. Máte pravidelnú menštruáciu? Kedy ste mali poslednú menštruáciu?

2. Ste tehotná? Boli ste tehotná? Máte deti?

4. Aký ste mali pôrod? Mali ste spontánny pôrod? Mali ste pôrod cisárskym rezom?

5. Mali ste niekedy spontánny potrat? Mali ste niekedy umelé prerušenie tehotenstva/interrupciu?

6. Užívate antikoncepciu?

LEKCIA 11

11.1.1

1. Pacient má bolesti niekoľko dní. 2. Pacienta bolí žalúdok. 3. Pacient nemá chuť do jedla. 4. Pacient zvracia po jedle. 5. Pacient schudol 5 kg. 6. Pacient váži 80 kg. 7. Pacient mal podobný problém pred dvomi rokmi.

11.1.2

1. ste prišli, 2. zápchu, 3. do jedla, 4. nevoľnosť, 5. zvraciate, 6. vážite, 7. podobné

11.1.3

1. Kde vás bolí žalúdok? 2. Mali ste hnačku alebo zápchu? 3. Cítite nevoľnosť? 4. Zvracali ste pred jedlom alebo po jedle? 5. Pribrali ste? 6. Koľko vážite? 7. Mali ste podobné ťažkosti v minulosti?

11.1.4

1. Bolí ma žalúdok niekoľko dní. 2. Cítim sa slabý a je mi zle. 3. Zvraciam po jedle. 4. Schudol som 5 kg. 5. Mal som vred žalúdka.

11.1.5

1d, 2a, 3e, 4f, 5b, 6c

11.1.6

Napríklad:

Musíte piť veľa vody. Môžete jesť varenú zeleninu. Nesmiete piť mlieko. Nesmiete jesť korenisté jedlo.

11.1.7

Napríklad:

raňajky – ovsené vločky, zelený čaj, obed – zeleninová polievka, pečené kuracie mäso a ryža večera – zapekaná brokolica.

11.2.1

1. Pacientka sa cíti veľmi slabá. 2. Pacientka mala teplotu 38,5°C. 3. Pacientka má závraty, keď sa postaví. 4. Pacientka sa cíti unavená. 5. Áno, bolí ju celé telo.

11.2.2

1. teraz, 2. zle, 3. točí sa vám, 4. iné, 5. popočúvam, 6. otočte

11.2.3

1. Pacientka mala teplotu 38,5°C. 2. Pacientka sa cíti veľmi slabá. 3. Pacientka má závraty, keď sa postaví. 4. Pacientku bolí celé telo.

11.2.4

1. Ako sa cítite?/ Cítite slabosť? 2. Akú teplotu ste mali včera? 3. Kedy sa vám točí hlava?/ Točí sa vám hlava? Kedy? 4. Cítite sa dobre? 5. Bolí vás niečo?

11.2.5

1. Mám nízku teplotu. 2. Cítim sa chorá. 3. Je mi zle. 4. Všetko ma bolí./Bolí ma celé telo.

11.3.1

1. Pacienta bolí brucho. 2. Najsilnejšia bolesť je hore. 3. Bolesť niekedy vyžaruje do chrbta. 4. Nie, pacient necíti bolesť okolo pupka.

11.3.2

1. Kde vás to bolí? 2. Kde presne máte bolesti? 3. Cítite bolesť na jednom mieste? 4. Cítite bolesť aj niekde inde?

11.3.3

1. kŕče, 2. presne, 3. jednom, 4. niekde, 5. uvoľnite

11.3.4

1. Pacient má bolesti uprostred hore. 2. Pacient má niekedy kŕče. 3. Najsilnejšia bolesť je hore. 4. Pacient cíti bolesť. 5. Bolesť vyžaruje do chrbta.

11.3.5

1d, 2a, 3f, 4e, 5c, 6b

11.3.6

1. Ako ste sa cítili? 2. Kde vás bolelo brucho? 3. Cítili ste bolesť na jednom mieste? 4. Nemal/a som kŕče. 5. Kde presne ste mali bolesti? 6. Nebolela ma ruka.

11.4.1

1. Pacientku bolí brucho a má hnačku. 2. Pacientka má bolesti dva dni. 3. Bolesť trvá niekoľko minút, potom na chvíľku prestane. 4. Pacientka má bolesti po jedle. 5. Pacientka musí veľa piť a držať diétu.

11.4.2

1. nepravda, 2. nepravda, 3. nepravda, 4. pravda, 5. nepravda

11.4.3

Napríklad:

1. Kedy ste začali cítiť bolesť? 2. Ako dlho trvajú bolesti? 3. Ako často máte bolesti? 4. Kedy máte bolesti? Pred jedlom alebo po jedle? 5. Čo ste jedli?

11.4.4

1. Bolesti sa začali včera. 2. Necítim sa horšie. 3. Musíte veľa piť. 4. Mám bolesti po jedle.

11.5.1

Napríklad:

Kde máte bolesti? Kde cítite bolesti? Aká je to bolesť? Môžete bolesť opísať?
Máte aj iné príznaky? Máte problémy s močením?

11.5.2

1. opísať, 2. tupá, 3. pichá, 4. stále, 5. pri pohybe, 6. príznaky, 7. pálenie, 8. farba

11.5.3

1. a) Pacient má bolesti vľavo dole. 2. b) Pacient nemá silné bolesti. 3. c) Pacient cíti pálenie pri močení.

11.5.4

1. Môžete bolesť opísať? 2. Aká je to bolesť? 3. Bolí vás to stále? 4. Máte aj iné príznaky? 5. Zhoršuje sa bolesť pri pohybe? 6. Aká je farba moču?

11.6.1

1. Pacient cíti bolesť v pravom boku. 2. Bolesť je ostrá a pulzujúca. 3. Nie, bolesť na chvíľku prestane a potom sa opakuje. 4. Pacient má pocit na vracanie. 5. Áno, pacient sa nevie vymočiť. 6. Diagnóza je obličková kolika. 7. Pacient nemal kameň v obličke.

11.6.2

1. boku, 2. sedieť/ležať, 3. chodiť, 4. prestane, 5. chrbta, 6. vracanie

11.6.3

Napríklad:

Musíte veľa piť. Nesmiete jesť korenisté jedlo.

11.7.1

1. Pacient cíti tlak a silné bolesti na hrudníku. 2. Je to silná, niekedy pálivá bolesť. 3. Áno, niekedy má búšenie srdca. 4. Bolesť je silnejšia pri námahe. 5. Bolesť je slabšia v pokoji. 6. Pacient bude mať EKG.

11.7.2

1. na hrudníku, 2. pálivá, silná, 3. keď idem, keď ležím, 4. v pokoji, pri námahe

11.7.3

1. Čo vás trápi? 2. Môžete bolesť opísať? 3. Máte búšenie srdca? 4. Kedy sa bolesť zhoršuje? 5. Kedy je bolesť slabšia?

11.7.4

Napríklad:

Musíte jesť zdravo. Môžete chodiť na prechádzky. Nesmiete fajčiť.

11.7.5

1. opuchnuté, 2. zhoršuje, 3. unavený/á, 4. námahe, 5. bolia

11.8.1

1. Pacientka má silné bolesti na hrudníku. 2. Pacientka cíti silné bolesti. 3. Nie. Bolesť vyžaruje do ľavej ruky a do krku. 4. Pacientka cíti mravčenie v ruke a v prstoch. 5. Áno, pacientka sa potí. 6. Áno, pacientka ťažko dýcha. 7. Áno, má pocit na odpadnutie. 8. Pacientka brala lieky na tlak. 9. Pacientka bude mať EKG.

11.8.2

presne, vyžaruje, mravčenie, ťažkosti, odpadnutie

11.8.3

1. Mám silné bolesti na hrudníku. 2. Je to silný tlak a pálivá bolesť. 3. Bolesť vyžaruje do ľavej ruky a do krku. 4. Mám pocit na vracanie. 5. Cítim sa veľmi slabá. 6. Brala som lieky na tlak.

11.8.4

1c, 2d, 3a, 4b, 5e

11.8.5

1. Kde presne cítite bolesť? 2. Vyžaruje bolesť niekam? 3. Cítite mravčenie v ruke? 4. Máte pocit na vracanie? 5. Cítite sa slabý/á?

11.8.6

1. Kde presne cítite bolesť? 2. Aká je to bolesť /Môžete bolesť opísať? 3. Vyžaruje bolesť niekam? 4. Cítite mravčenie? Kde cítite mravčenie? 5. Máte pocit na odpadnutie? 6. Užívali ste nejaké lieky/ Brali ste nejaké lieky?

11.8.7

Lekár: Odmeriam vám tlak. Aký máte tlak? Koľko máte rokov? Urobíme vám EKG. Aké vyšetrenia ste mali? Popočúvam vás. Dýchajte zhlboka! Otočte sa! Máte arytmiu. Aká je to bolesť? Máte ešte nejaké ťažkosti? Mali ste v rodine problémy so srdcom? Máte problémy s rovnováhou?

Pacient: Ťažko dýcham. Aký mám tlak? Mám 68 rokov. Mám dobré výsledky? Som často unavený. Bolí ma na hrudníku. Mám bolesti pri srdci. Mám cukrovku. Často mám búšenie srdca.

ZÁVER

CONCLUSION

Slovensky

Publikácia Slovenčina pre medikov – Anamnéza I vznikla s cieľom podporiť zahraničných študentov medicíny pri osvojovaní si slovenského jazyka a komunikačných zručností potrebných na odoberanie anamnézy v klinickej praxi. Je určená predovšetkým študentom študijných programov v anglickom jazyku, ktorí absolvujú klinickú výučbu a odbornú prax v zdravotníckych zariadeniach na Slovensku.

Jednotlivé lekcie prepájajú odbornú medicínsku terminológiu s praktickými komunikačnými situáciami, s ktorými sa študenti stretávajú počas výučby a pri kontakte s pacientmi. Prostredníctvom modelových dialógov, tematickej slovnej zásoby, cvičení a audionahrávok si študenti postupne rozvíjajú jazykové kompetencie potrebné na vedenie profesionálneho anamnestického rozhovoru.

Naším cieľom je, aby táto učebnica prispela k rozvoju jazykových kompetencií zahraničných študentov medicíny a pomohla im zvládnuť jednu z kľúčových oblastí lekárskej komunikácie – rozhovor s pacientom. Táto publikácia predstavuje prvý diel pripravovanej série učebníc slovenského jazyka pre zahraničných študentov medicíny zameranej na rozvoj komunikačných kompetencií v zdravotníckom prostredí. Veríme, že ďalšie diely budú prirodzene nadväzovať na získané vedomosti a prispejú k ďalšiemu rozvoju jazykových zručností potrebných pre úspešnú klinickú prax.

Prajeme všetkým študentom veľa úspechov pri štúdiu slovenského jazyka, veľa motivácie pri zdokonaľovaní komunikačných zručností a mnoho profesionálnych úspechov v ich budúcej lekárskej praxi.

English

Slovak for Medical Students: Medical History I was developed to support international medical students in acquiring the Slovak language and communication skills required for taking a patient's medical history in clinical practice. It is primarily intended for students enrolled in English-language medical programmes who complete their clinical training in healthcare institutions in Slovakia.

The individual lessons combine medical terminology with practical communication situations that students encounter during their clinical education and patient interactions. Through model dialogues, thematic vocabulary, exercises and audio recordings, students gradually develop the language skills necessary for conducting professional medical history interviews.

The aim of this textbook is to contribute to the development of international medical students' language competencies and to help them master one of the key aspects of medical communication – communicating effectively with patients. This publication is the first volume of a planned series of Slovak language textbooks for international medical students aimed at developing communication skills in healthcare settings. We hope that the future volumes will naturally build upon the knowledge acquired in this textbook and further strengthen the language competencies required for successful clinical practice.

We wish all students every success in learning Slovak, continued motivation in developing their communication skills, and every success in their future medical careers.

Literatúra

REFERENCE

BATES, Barbara a BICKLEY, Lynn S. *Bates' Guide to Physical Examination and History Taking*. 13th ed. Philadelphia: Wolters Kluwer, 2021.

CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION. *CDC Yellow Book 2026: Health Information for International Travel*. New York: Oxford University Press, 2025.

FRANKOVIČOVÁ, Mária a kol. *Chirurgia pre študentov medicíny*. Košice: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, 2022.

JUREČKOVÁ, Beáta a BARNIŠINOVÁ, Lívia. *e-Slovenčina pre zubárov v praxi – kazuistiky.* Košice: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, ŠafárikPress, 2022.

KUMAR, Parveen a CLARK, Michael. *Kumar & Clark's Clinical Medicine*. 10th ed. Edinburgh: Elsevier, 2020.

LAZÚROVÁ, Ivica a VALOČÍKOVÁ, Ivana, eds. *Interná propedeutika*. 2. vyd. Martin: Osveta, 2021.

LONGMORE, Murray, WILKINSON, Ian, TURMEZEI, Tom a CHEUNG, Chee Kay. *Oxford Handbook of Clinical Medicine*. 11th ed. Oxford: Oxford University Press, 2021.

MACLEOD, John, MUNRO, John F. a DOUGLAS, Graham. *Macleod's Clinical Examination*. 15th ed. Edinburgh: Elsevier, 2024.

MADÁROVÁ, Ingrid, BARNIŠINOVÁ, Lívia a PÁLOVÁ, Veronika. *Pán doktor, hovoríte po slovensky? Slovenčina v dialógoch pre začiatočníkov – zahraničných študentov medicíny*. Košice: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, 2019.

MADÁROVÁ, Ingrid, PÁLOVÁ, Veronika a TÓTHOVÁ, Lucia. *Pán doktor, rozumiete po slovensky? Slovenčina v dialógoch pre začiatočníkov – zahraničných študentov medicíny*. Košice: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, 2021.

RADOŇAK, Jozef a kol. *Chirurgická propedeutika*. Košice: ŠafárikPress, Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, 2023.

SILVERMAN, Jonathan, KURTZ, Suzanne a DRAPER, Juliet. *Skills for Communicating with Patients*. 3rd ed. Boca Raton: CRC Press, 2016.

TALLEY, Nicholas J. a O'CONNOR, Simon. *Talley and O'Connor's Clinical Examination*. 9th ed. Chatswood: Elsevier Australia, 2021.

WORLD HEALTH ORGANIZATION. *Communicable Disease Surveillance and Response Systems: Guide to Monitoring and Evaluating*. Geneva: World Health Organization, 2006.

WORLD HEALTH ORGANIZATION. *International Health Regulations (2005)*. 3rd ed. Geneva: World Health Organization, 2016.

WORLD HEALTH ORGANIZATION. *International Travel and Health*. Geneva: World Health Organization.

ZEMAN, Miroslav a KRŠKA, Zdeněk a kol. *Chirurgická propedeutika*. 4. vyd. Praha: Grada Publishing, 2023.

SLOVENČINA PRE MEDIKOV
ANAMNÉZA I
Učebnica slovenského jazyka pre zahraničných študentov medicíny

Autorky: Mgr. Ing. Ingrid Madárová, PhD.
Oksana Humenna, CSc.
PhDr. Beáta Jurečková, PhD.
Mgr. Veronika Pálová, PhD.
PhDr. Lucia Tóthová
PaedDr. Lívia Vašková, PhD.

Vydavateľ: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach
vo Vydavateľstve ŠafárikPress

Rok vydania: 2026
Počet strán: 186
Rozsah: 4,6 AH
Vydanie: prvé

DOI: https://doi.org/10.33542/SPM-0549-8
ISBN 978-80-574-0549-8 (e-publikácia)